



# Russell Hobbs



22613-56

 [www.russellhobbs.com](http://www.russellhobbs.com)

GB

DE

FR

NL

IT

ES

PT

DK

SE

NO

FI

RU

CZ

SK

PL

HR

SI

GR

HU

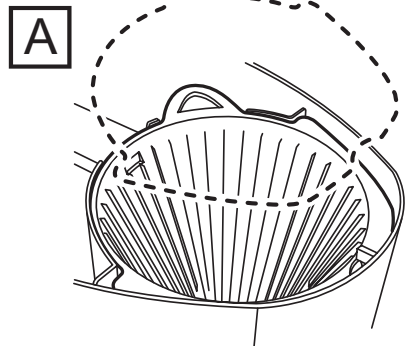
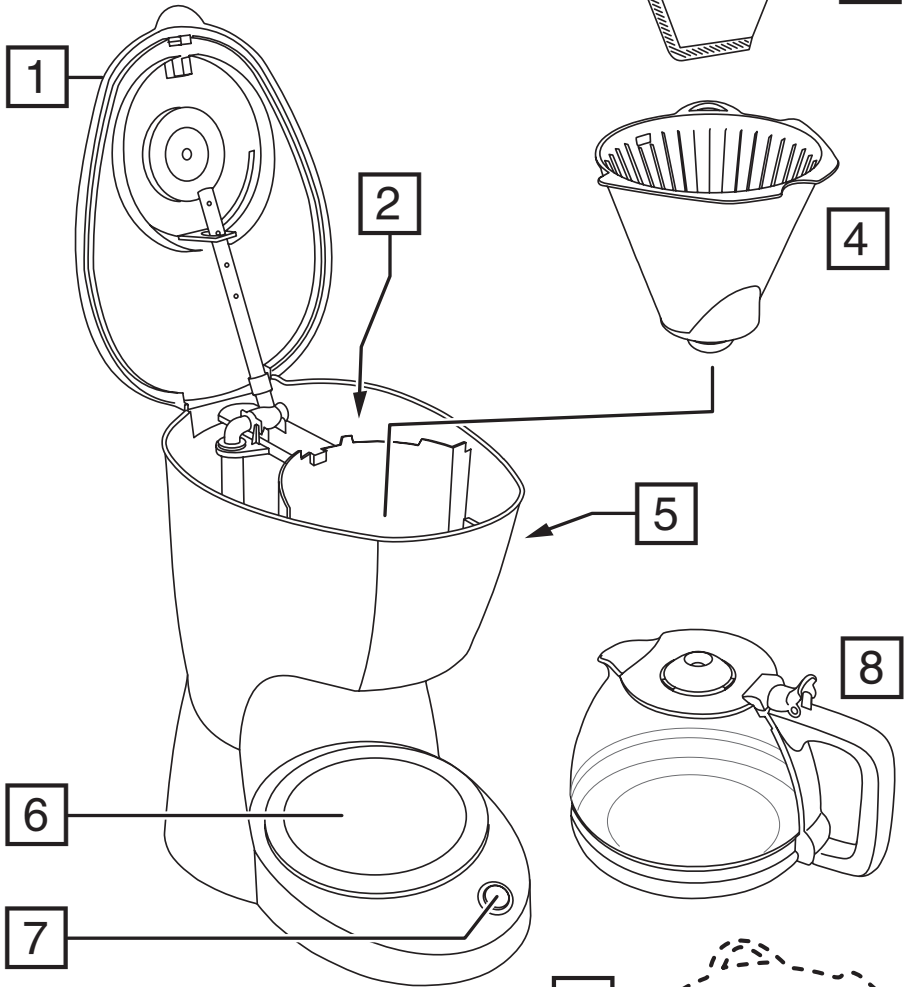
TR

RO

BG

UA

AE



Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on. Remove all packaging before use.



---

## IMPORTANT SAFEGUARDS

Follow basic safety precautions, including:

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be done by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and cable out of reach of children under 8 years.

Misuse of the appliance may cause injury.

The coffee-maker shall not be placed in a cabinet during use.

 The surfaces of the appliance will get hot. Residual heat will keep the surfaces hot after use.

If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, to avoid hazard.

The surface of the heating element is subject to residual heat after use.

Use the appliance according to these instructions. Any misuse may cause potential injury, electric shock or other hazards.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- farm houses.
- ⊗ Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- Sit the appliance on a stable, level, heat-resistant surface.
- Keep the appliance and cable away from the edges of worktops.
- Don't use accessories or attachments other than those we supply.
- Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.
- Don't use the appliance if it's damaged or malfunctions.

---

## PARTS

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. Lid                            | 5. Water gauge   |
| 2. Water reservoir                | 6. Hot plate     |
| 3. Paper filter #4 (not supplied) | 7. On/off switch |
| 4. Filter holder                  | 8. Carafe        |

---

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Fill the reservoir to the **max** mark, and run the appliance without coffee.

---

## FILLING

1. Remove the carafe from the hotplate.
2. Open the lid.
3. Fill with at least 2 cups of water, but not above the **max** mark.
4. Open up a #4 paper filter, and put it into the filter holder.
5. Put 1 scoop of filter-ground coffee into the filter for each cup.
6. Close the lid.
7. Replace the carafe on the hotplate.

---

## MAKING COFFEE

**CAUTION: DO NOT open the lid during brewing as there is the potential risk of scalding.**

1. Put the plug into the power socket.
2. Move the switch to **I**. The light in the switch will come on.
3. Shortly afterwards, coffee will start to drip into the carafe.
4. When it's done, the hotplate will keep the carafe warm. After 40 minutes, the hotplate will shut down.
5. About 40 minutes after brewing finishes, the appliance will shut down.
6. Move the switch to **O**. The light in the switch will go off.
7. Unplug, and let the appliance and carafe cool down fully before cleaning, or for about 10 minutes before refilling.
8. After about 40 minutes, chemical changes will affect the taste of the coffee.

---

## A QUICK CUP

You can remove the carafe at any time. To prevent the filter holder overflowing, replace the carafe on the hotplate within about 20 seconds.

---

## CARE AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance and let it cool.
2. Tip the contents of the filter holder into the bin.
3. Clean the outside surfaces of the appliance with a damp cloth.
4. Press the lever at the rear of the carafe lid, above the handle, to open the carafe lid.
5. Hand wash the carafe and filter holder.
6. With the filter oriented as shown in FIG A, lower it into the coffee maker. The lid will not close unless the filter holder is correctly fitted.
7. Close the lid, and press down to lock it.

---

## DESCALE REGULARLY

Descale the appliance at least monthly with a proprietary descaler. Follow the instructions on the package of descaler.

Products returned under guarantee with faults due to scale will be subject to a repair charge.

---

## RECYCLING



To avoid environmental and health problems due to hazardous substances, appliances and rechargeable and non-rechargeable batteries marked with one of these symbols must not be disposed of with unsorted municipal waste. Always dispose of electrical and electronic products and, where applicable, rechargeable and non-rechargeable batteries, at an appropriate official recycling/collection point.

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Bei nicht ordnungsgemäßem Gebrauch kann es zu Verletzungen kommen.

Die Kaffeemaschine sollte während des Gebrauchs nicht in einen Schrank gestellt werden.

⚠ Die Oberfläche des Geräts erhitzt sich. Die Restwärme hält die Oberfläche nach dem Gebrauch warm.

Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Vertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

Die Oberfläche des Heizelements strahlt nach dem Gebrauch Restwärme aus.

Verwenden Sie das Gerät entsprechend dieser Bedienungsanleitung. Ein nicht ordnungsgemäßer Gebrauch kann mögliche Verletzungen, Stromschläge oder andere Gefahren nach sich ziehen.

Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung und entsprechendes Wissen verfügen, sollten dieses Gerät nur unter der Aufsicht oder nach einer Einweisung zum sicheren Gebrauch des Gerätes und nur, wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen, benutzen.

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch sowie für einen ähnlichen Einsatz bestimmt, wie zum Beispiel:

- in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- durch Kunden in Hotels, Motels und anderen wohnähnlichen Umgebungen;
- in Frühstückspensionen;
- Gutshäusern.
- ⊘ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einem Behälter oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.
- Gerät auf eine stabile, ebene, hitzefeste Oberfläche stellen.
- Achten Sie darauf, dass sich Gerät und Kabel nicht am Rand von Arbeitsflächen befinden.
- Bitte keine Zubehörteile oder Aufsätze verwenden, die nicht von uns geliefert wurden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in diesen Anweisungen beschriebenen Zwecken.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.

---

## ZEICHNUNGEN

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Deckel                                 | 5. Wasserstandsanzeige |
| 2. Wasserbehälter                         | 6. Warmhalteplatte     |
| 3. Papierfilter Größe 4 (nicht enthalten) | 7. Ein- / Ausschalter  |
| 4. Filterhalter                           | 8. Kanne               |

---

## VOR ERSTMALIGEM GEBRAUCH

Füllen Sie den Tank bis zur **max** Markierung, und lassen Sie das Gerät ohne Kaffee laufen.

---

## AUFFÜLLEN

1. Nehmen Sie die Kanne von der Warmhalteplatte.
2. Öffnen Sie den Deckel.
3. Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur **max** Markierung füllen.
4. Öffnen Sie einen Papierfilter Größe 4 und legen Sie ihn in den Filterhalter.
5. Füllen Sie für jede Tasse je eine Portion gemahlene Kaffee mit dem Portionierer in den Filter ein.
6. Schließen Sie den Deckel.
7. Stellen Sie die Kanne wieder auf die Warmhalteplatte.

---

## KAFFEE ZUBEREITEN

**VORSICHT: Öffnen Sie den Deckel während des Brühvorgangs NICHT, denn es besteht die Gefahr, dass Sie sich verbrühen könnten.**

1. Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.
2. Den Schalter drücken auf **I**. Die Kontroll-Lampe leuchtet auf.
3. Kurz danach tropft der Kaffee in die Kanne.
4. Wenn der Kaffee fertig ist, wird die Warmhalteplatte den Kaffee heiß halten. Nach 40 Minuten wird die Warmhalteplatte automatisch ausgestellt.
5. Etwa 40 Minuten nach dem Ende des Kochvorgangs schaltet sich das Gerät aus.
6. Den Schalter drücken auf **O**. Die Kontrolllampe erlischt.  
Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät und Kanne vollständig abkühlen bevor Sie das Gerät säubern, oder 10 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät wieder auffüllen.
7. Nach etwa 40 Minuten können chemische Veränderungen den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen.

---

## EINE SCHNELLE TASSE

Sie können die Kanne jederzeit herausnehmen. Stellen Sie die Kanne innerhalb von ca. 20 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte, damit der Filterhalter nicht überläuft.

---

## PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Schütten Sie den Inhalt in den Abfalleimer.
3. Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts mit einem feuchten Tuch.
4. Drücken Sie den hinten am Kannendeckel (über dem Griff) befindlichen Hebel herunter, um den Kannendeckel zu öffnen.
5. Waschen Sie die Kanne und den Filterhalter mit der Hand ab.
6. Richten Sie den Filter wie in Abb. A gezeigt aus und setzen ihn in die Kaffeemaschine ein. Der Deckel lässt sich nur schließen, wenn der Filter richtig eingesetzt wurde.
7. Deckel zum Verriegeln nach unten drücken.

---

## DAS GERÄT REGELMÄSSIG ENTKALKEN

Das Gerät regelmäßig entkalken (mindestens einmal im Monat). Benutzen Sie einen Entkalker des Herstellers. Halten Sie sich an die dem Entkalker beiliegenden Anweisungen.

Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.

---



## RECYCLING



Um durch giftige Substanzen hervorgerufene Gefahren für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden, dürfen Geräte sowie wiederaufladbare und nicht wiederaufladbare Batterien, die mit einem dieser Symbole gekennzeichnet sind, nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall entsorgt werden. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Produkte und gegebenenfalls wiederaufladbare und nicht wiederaufladbare Batterien bei entsprechenden amtlichen Recycling- / Rücknahmestellen.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.

---


## PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Une utilisation inappropriée de l'appareil peut causer des blessures.

La cafetière ne doit pas être placée dans une armoire pendant son utilisation.

 Les surfaces de l'appareil vont s'échauffer. La chaleur résiduelle permet de maintenir les surfaces chaudes après utilisation.

Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

La surface de l'élément chauffant peut rester chaude après utilisation en raison de la chaleur résiduelle.

Utilisez l'appareil conformément aux présentes instructions. Toute utilisation inappropriée pourrait causer des blessures potentielles, une électrocution ou d'autres dangers.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées, aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécuritaire de cet appareil et soient conscientes des risques encourus.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques ou similaires telles que :

- coins cuisine réservé au personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
- environnements de type Bed & Breakfast ;
- fermes.

 Veillez à ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

- Posez l'appareil sur une surface stable, à niveau et résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.



---

## SCHÉMAS

- |                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Couvercle                        | 5. Jauge d'eau       |
| 2. Réservoir d'eau                  | 6. Plaque chauffante |
| 3. Filtre en papier #4 (non fourni) | 7. Interrupteur      |
| 4. Porte-filtre                     | 8. Verseuse          |



---

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Remplissez le réservoir jusqu'au marquage max et mettez en route l'appareil sans café.

---

## REPLISSAGE

1. Retirez la verseuse de la plaque chauffante.
2. Ouvrez le couvercle.
3. Remplissez le réservoir avec 2 tasses au minimum, mais sans dépasser la marque **max**.
4. Ouvrez un filtre n°4 et placez-le dans le support de filtre.
5. Versez 1 mesure de café filtre dans le filtre pour chaque tasse.
6. Fermez le couvercle.
7. Remettez la verseuse sur la plaque chauffante.

---

## PRÉPARATION DU CAFÉ

**ATTENTION : NE PAS ouvrir le couvercle pendant la préparation compte tenu du risque potentiel de brûlure.**

1. Branchez la prise sur le secteur.
2. Placez l'interrupteur sur **I**. Le voyant s'allume.
3. Peu après, le café commence à couler dans la verseuse.
4. Une fois le café terminé, la plaque chauffante le garde chaud. Après 40 minutes, la plaque chauffante s'éteint.
5. L'appareil s'éteint environ 40 minutes après la fin de la préparation du café.
6. Placez l'interrupteur sur **O**. Le voyant s'éteint.
7. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir 10 minutes ainsi que la verseuse avant de les nettoyer ou de les remplir à nouveau.
8. Après environ 40 minutes, des modifications chimiques altéreront le goût du café.

---

## UNE TASSE VITE FAIT

Vous pouvez retirer la verseuse à tout moment. Pour éviter que le porte-filtre ne déborde, remettez la verseuse en place dans les 20 secondes.

---

## SOINS ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
2. Essuyez toutes les surfaces avec un tissu humide et propre.
3. Appuyez sur le levier à l'arrière du couvercle de la verseuse, au dessus de la poignée, pour soulever le couvercle.
4. Lavez la verseuse et le porte-filtre manuellement ou sur la grille supérieure d'un lave-vaisselle.
5. Avec le filtre orienté comme indiqué sur la Figure A, placez-le dans la cafetière. Le couvercle pourra uniquement se fermer si le porte-filtre est installé correctement.
6. Fermez le couvercle.

---

## DÉTARTREZ RÉGULIÈREMENT

Utilisez un détartrant spécial. Suivez les instructions fournies avec le détartrant.

La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.

---

## RECYCLAGE



Afin d'éviter les problèmes occasionnés à l'environnement et à la santé par des substances dangereuses, les appareils et les batteries rechargeables et non rechargeables présentant l'un de ces symboles ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Éliminez dans tous les cas les produits électriques et électroniques et, le cas échéant, les batteries rechargeables et non rechargeables, dans un centre officiel et approprié de collecte/recyclage.

Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.

---

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen van jonger dan 8 jaar.

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot letsels.

Het koffiezetapparaat mag tijdens gebruik niet in een kast worden geplaatst.

 De oppervlakken van het apparaat zullen heet worden. De restwarmte houdt na gebruik de oppervlakken warm.


Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

Het oppervlak van het verwarmingselement is na gebruik onderworpen aan restwarmte.

Gebruik het apparaat volgens deze instructies. Elk misbruik kan mogelijk letsel, elektrische schokken of andere gevaren veroorzaken.

Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- keukengedeelte van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - bed and breakfasts;
  - boerderijen.
-  Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs die water of andere vloeistoffen bevatten.
- Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige ondergrond.
  - Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
  - Gebruik het apparaat niet bij beschadigingen of storingen.

---

## AFBEELDINGEN

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1. Deksel                                 | 5. Waterpeil     |
| 2. Waterreservoir                         | 6. Warmhoudplaat |
| 3. Papierfilter (nr.4) (niet meegeleverd) | 7. Schakelaar    |
| 4. Filterhouder                           | 8. Koffiekan     |



---

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Vul het reservoir tot het **max** teken en laat het apparaat doorlopen zonder koffie.

---

## VULLEN

1. Verwijder de koffiekkan van de warmhoudplaat.
  2. Open het deksel.
  3. Vul het met minimaal 2 kopjes water, maar overschrijd het max teken niet.
  4. Open een papierfilter (nr.4) en plaats deze in de filterhouder.
  5. Plaats 1 lepel gemalen koffie in de filter voor elke kop koffie.
  6. Sluit het deksel.
  7. Plaats de koffiekkan op de warmhoudplaat.
- 

## KOFFIE ZETTEN

**Open het deksel NIET tijdens het zetten, dit kan brandwonden veroorzaken.**

1. Steek de stekker in het stopcontact.
  2. Zet de schakelaar op **I**. Het lampje zal oplichten.
  3. Kort daarna begint de koffie in de kan te druppelen.
  4. Aan het einde houdt de warmhoudplaat de koffie warm. Na 40 minuten wordt de warmhoudplaat uitgeschakeld.
  5. Ongeveer 40 minuten nadat de koffie volledig is uitgelopen, wordt het apparaat uitgeschakeld.
  6. Zet de schakelaar op **O**. Het lampje zal uitgaan.
  7. Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat en de koffiekkan afkoelen voor u het schoonmaakt, of ongeveer 10 minuten voor u het apparaat opnieuw opvult.
  8. Na ongeveer 40 minuten beïnvloeden de chemische veranderingen de smaak van de koffie.
- 

## VLUG EEN KOPJE

U kunt de koffiekkan op ieder moment verwijderen. Om te voorkomen dat het filter overloopt, plaatst u de koffiekkan ongeveer binnen 20 seconden terug op de warmhoudplaat.

---

## ZORG EN ONDERHOUD

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
  2. Neem alle oppervlakken af met een schone vochtige doek.
  3. Druk de hendel in achterop het deksel van de kan, boven het handvat, om het deksel te openen.
  4. Was de koffiekkan en de filterhouder met de hand of in de bovenste korf van de vaatwasmachine.
  5. Als het filter zo geplaatst is als in FIG A aangegeven, laat u het in de koffiezetter zakken. Het deksel gaat niet dicht tot de filterhouder correct geplaatst is.
- 

## ONTKALK HET APPARAAT REGELMATIG

Gebruik een geschikte ontkalker. Volg de instructies die bij de ontkalker worden meegeleverd. Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.

---

## RECYCLING



Om milieu- en gezondheidsproblemen door gevaarlijke stoffen te vermijden, mogen apparaten en oplaadbare en niet oplaadbare batterijen met een van deze symbolen niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd. Breng elektrische en elektronische producten en, indien van toepassing, oplaadbare en niet-oplaadbare batterijen, altijd naar een officieel recycling-/inzamelpunt.

Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.

---


## NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza e in particolare quanto segue:

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni e sotto il controllo di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

L'uso errato dell'apparecchio può causare lesioni.

Durante l'uso, la macchina per il caffè non deve essere posizionata in un armadietto.


 Le superfici dell'apparecchio diventeranno calde. Il calore residuo mantiene le superfici calde dopo l'uso. Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare incidenti.

La superficie dell'elemento di riscaldamento tende a trattenere calore residuo dopo l'utilizzo.

Utilizzare l'apparecchio seguendo queste istruzioni. Qualsiasi cattivo uso può causare danni, scossa elettrica o altri rischi.

L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza o di conoscenza dell'apparecchio, a condizione che siano controllate o istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che siano in grado di capirne i possibili rischi.

Questo apparecchio è adatto all'uso domestico e ad applicazioni simili quali:

- aree di cucine di negozi, uffici e altri luoghi di lavoro;
  - clienti in hotel, in motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti zona letto e colazione;
  - case rurali.
-  Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, in piano e resistente al calore.
  - Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.
  - Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.

---

## IMMAGINI

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Coperchio                               | 5. Misuratore acqua |
| 2. Serbatoio acqua                         | 6. Piastra          |
| 3. Filtro in carta n. 4 (non in dotazione) | 7. Interruttore     |
| 4. Porta filtro                            | 8. Caraffa          |



---

## PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Riempire il serbatoio fino al segno max e attivare l'apparecchio senza caffè.

---

### RIEMPIMENTO

1. Rimuovere la caraffa dalla piastra
2. Aprire il coperchio.
3. Riempire con almeno 2 tazze d'acqua, ma non andare oltre il segno max.
4. Aprire un filtro in carta formato 4 e metterlo nel porta filtro .
5. Mettere nel filtro 1 misurino di caffè filtro per ogni tazza.
6. Chiudere il coperchio.
7. Rimettere la caraffa sulla piastra.

---

### PREPARARE IL CAFFÈ

**ATTENZIONE: NON aprire il coperchio durante la fase di infusione in quanto c'è il rischio di ustionarsi.**

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Posizionare il pulsante su **I**. La spia si accende.
3. Subito dopo, il caffè comincerà a scendere nella caraffa.
4. Quando il caffè è pronto, la piastra lo manterrà in caldo. Dopo 40 minuti, la piastra si arresterà.
5. Circa 40 minuti dopo la fine dell'erogazione, l'apparecchio si spegne.
6. Posizionare il pulsante su **O**. La spia si spegne.
7. Togliere la spina dalla presa di corrente, lasciare raffreddare l'apparecchio e la caraffa prima di pulirli o aspettare circa dieci minuti prima di riempire di nuovo la caraffa.
8. Dopo circa 40 minuti, i cambiamenti chimici influiscono sul gusto del caffè.

---

### UNA TAZZA VELOCE

Si può rimuovere la caraffa in qualsiasi momento. Per evitare che il porta filtro trabocchi, rimettere la caraffa sulla piastra entro 20 secondi.

---

### CURA E MANUTENZIONE

1. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
2. Passare su tutte le superfici un panno pulito inumidito.
3. Per aprire il coperchio della caraffa premere la leva sul retro del coperchio posto sopra il manico della caraffa.
4. Lavare la caraffa e il porta filtro a mano, oppure nella parte superiore del cestello della lavastoviglie.
5. Orientare il filtro come indicato nella fig. A, inserirlo nella macchina del caffè. Il coperchio non si chiude se il supporto del filtro non è inserito in maniera corretta.

---

### RIMUOVERE LE INCROSTAZIONI CON REGOLARITÀ

Utilizzare un anticalcare brevettato. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione dell'anticalcare. I prodotti ancora in garanzia mandati in riparazione con guasti dovuti alle incrostazioni saranno assogettati ad un addebito per la riparazione.

---

### RICICLO



Per evitare problemi di salute ed ambientali dovuti a sostanze pericolose, gli apparecchi e le batterie ricaricabili e non ricaricabili contrassegnati con uno di questi simboli non devono essere smaltiti con i rifiuti urbani indifferenziati. Smaltire i prodotti elettrici ed elettronici e, quando possibile, le batterie ricaricabili e non ricaricabili, in un punto di raccolta autorizzato per il riciclo/la raccolta.

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entrégueselas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

---

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

El uso inadecuado del aparato puede ocasionar heridas.

No guarde la cafetera en una alacena mientras esté funcionando.

 Las superficies del aparato estarán calientes. El calor residual mantendrá las superficies calientes después de usar el aparato.

Si el cable está dañado, este deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.


La superficie del elemento calefactor conservará calor residual después de utilizar el aparato.

Utilice el aparato conforme estas instrucciones. Un uso indebido puede provocar heridas, descargas eléctricas u otras situaciones de riesgo.

Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental o sin experiencia en su manejo siempre que otra persona las supervise o les haya explicado cómo utilizar el aparato de forma segura y comprendan los posibles riesgos.

Este aparato está pensado para uso en el hogar y en contextos similares, tales como:

- áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
- por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial;
- alojamientos tipo bed & breakfast;
- casas rurales.

 Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.

- Ponga el aparato en una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.
- No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.

---

## ILUSTRACIONES

- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. Tapa                              | 5. Medidor del nivel de agua |
| 2. Reserva de agua                   | 6. Placa                     |
| 3. Filtro de papel n°4 (no incluido) | 7. Interruptor               |
| 4. Soporte del filtro                | 8. Jarra                     |

---

## ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Llene el depósito hasta **max** y haga funcionar el aparato sin café.



---

## LLENADO

1. Retire la jarra de la placa.
2. Abra la tapa.
3. Llene al menos 2 tazas de agua, sin sobrepasar la marca de **max**.
4. Abra un filtro de papel del n°4 y colóquelo en el soporte del filtro.
5. Ponga dentro del filtro una cucharada de café por cada taza.
6. Cierre la tapa.
7. Vuelva a colocar la jarra en la placa.

---

## HACER CAFÉ

**ATENCIÓN: NO abra la tapa durante el proceso de preparación para evitar escaldarse.**

1. Enchufe el aparato a la corriente.
2. Mueva el interruptor a **I**. Se encenderá la luz.
3. Poco después empezará a gotear el café en la jarra.
4. Cuando termine de colar, la placa mantendrá el café caliente. Pasados 40 minutos, la placa se apagará.
5. Pasados unos 40 minutos desde que el filtrado haya terminado, el aparato se apagará.
6. Mueva el interruptor a **O**. Se apagará la luz.
7. Desenchúfelo y deje enfriar completamente el aparato y la jarra antes de limpiar o durante 10 minutos antes de volver a llenarla.
8. Pasados unos 40 minutos, el sabor del café se verá alterado por reacciones químicas.

---

## UNA TAZA RÁPIDA

Puede retirar la jarra en cualquier momento. Para evitar que el soporte del filtro rebose, vuelva a colocar la jarra en la placa antes de que transcurran 20 segundos.

---

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.
2. Limpie todas las superficies con un paño húmedo limpio.
3. Pulse la palanca de la parte trasera de la tapa de la jarra (encima del asa) para abrir la tapa.
4. Lave la jarra y el soporte del filtro a mano o en la bandeja superior del lavavajillas.
5. Con el filtro colocado de la forma en la que se indica la fig. A, póngalo en la cafetera. La tapa no se cerrará hasta que el soporte para filtros encaje correctamente.

---

## DEDESCAME REGULARMENTE

Utilice un producto descalcificador de marca. Siga las instrucciones de uso del producto descalcificador. Los productos en garantía que se devuelvan por acumulación de depósitos estarán sujetos al pago de la reparación.

---

## RECICLAJE



Para evitar problemas medioambientales y de salud derivados de sustancias peligrosas, los electrodomésticos y las pilas recargables y no recargables en las que aparezca uno de estos símbolos no deben eliminarse junto con los residuos urbanos no seleccionados. Deseche siempre los aparatos eléctricos y electrónicos y, cuando corresponda, las pilas recargables y no recargables, en puntos oficiales de recogida/reciclado adecuados.



Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.

---

## MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES

Siga as seguintes instruções básicas de segurança:

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

Utilizar o aparelho incorretamente poderá resultar em ferimentos.

A máquina de café não deverá estar num armário durante a utilização.

 As superfícies do aparelho aquecerão. O calor residual manterá as superfícies quentes após a utilização.

Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou qualquer profissional devidamente qualificado deverá substituí-lo para se evitarem riscos.


A superfície da resistência está sujeita a calor residual após a utilização.

Use o aparelho de acordo com estas instruções. Qualquer uso indevido poderá causar ferimentos, choques elétricos ou outros perigos potenciais.

Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se estiverem sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

Este aparelho deve ser usado em ambientes domésticos e em aplicações semelhantes, tais como:

- áreas de cozinha de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
- ambientes tipo pensões ou pousadas;
- quintas.

 No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor.
- Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado ou defeituoso.

---

## ESQUEMAS

- |                                       |                               |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Tampa                              | 5. Indicador do nível da água |
| 2. Depósito de água                   | 6. Placa de aquecimento       |
| 3. Filtro de papel nº4 (não incluído) | 7. Interruptor                |
| 4. Porta filtro                       | 8. Jarro                      |

---

## ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

Encha o depósito até à marca "max", e ponha o aparelho a funcionar sem café.



---

## ENCHER O DEPÓSITO

1. Retire o jarro da placa de aquecimento.
2. Abra a tampa.
3. Encha com pelo menos 2 chávenas de água, mas não ultrapasse a marca “max”.
4. Abra um filtro de papel nº4 e coloque-o no porta filtro.
5. Coloque 1 colher de café moído no filtro para cada chávena.
6. Feche a tampa.
7. Volte a colocar o jarro sobre a placa de aquecimento.

---

## FAZER CAFÉ

**CUIDADO: NÃO abra a tampa durante a infusão para evitar o risco potencial de queimaduras.**

1. Ligue a ficha à tomada elétrica.
2. Passe o interruptor para **I**. A luz acende.
3. Logo a seguir, o café começa a gotejar para dentro do jarro.
4. Depois de terminada a infusão, a placa de aquecimento mantém o café quente. Após 40 minutos, a placa de aquecimento desligar-se-á.
5. Cerca de 40 minutos após a conclusão da infusão, o aparelho desligar-se-á.
6. Passe o interruptor para **O**. O sinal luminoso desliga-se.
7. Desligue da tomada e deixe o aparelho e o jarro arrefecerem completamente antes de proceder à limpeza, ou durante cerca de 10 minutos antes de voltar a encher.
8. Após cerca de 40 minutos, as alterações químicas começarão a afetar o sabor do café.

---

## UM CAFEZINHO RÁPIDO

Pode retirar o jarro a qualquer altura. Para evitar que o porta-filtro transborde, volte a colocar a jarro na placa de aquecimento num prazo de 20 segundos.

---

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho da corrente elétrica e aguarde que arrefeça.
2. Limpe todas as superfícies com um pano limpo e húmido.
3. Faça pressão sobre a alavanca, na parte posterior da tampa do jarro, por cima da asa, para abrir a tampa do balão.
4. Lave o jarro e o porta filtro à mão ou na prateleira superior da máquina de lavar loiça.
5. Com o filtro posicionado conforme ilustrado na FIG. A, desça-o para o interior da máquina de café. Não é possível fechar a tampa se o suporte de filtro não estiver colocado corretamente.

---

## DESCALCIFIQUE REGULARMENTE

Use um descalcificador de marca. Siga as instruções presentes no descalcificador.

Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.

---

## RECICLAGEM



Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas, os aparelhos e baterias recarregáveis e não recarregáveis com um destes símbolos não deverão ser eliminados com o lixo doméstico normal. Elimine sempre os produtos elétricos e eletrónicos e, quando aplicável, as baterias recarregáveis e não recarregáveis, no ponto de reciclagem/recolha oficial apropriado.

Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballage før brug.

---

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og holdes under opsyn.

Apparatet og ledningen skal holdes uden for rækkevidden af børn under 8 år.

Forkert brug af apparatet kan forårsage tilskadekomst.

Kaffemaskinen må ikke stå i et skab, når den er i brug.

 Apparatets overflader kan blive meget varme. Eftervarme holder overfladerne varme efter brug.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.


Varmeelements overflade er stadig varmt efter brug.

Brug apparatet ifølge brugsanvisningen. Enhver form for forkert brug kan forårsage tilskadekomst, elektrisk stød og andre farer.

Dette apparat kan benyttes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring, hvis de er under opsyn eller har modtaget vejledning i anvendelsen af apparatet på en sikker måde og forstår, hvilke farer der er forbundet med brug.

Dette apparat er beregnet til at blive brugt i en privat husholdning eller lignende såsom:

- personalekøkken i butikker, kontorer eller andre arbejdspladser
- af gæster på hotel, motel og på andre indkvarteringssteder
- bed & breakfast-steder
- landhuse

 Brug ikke dette apparat i nærheden af et badekar, brusebad, håndvask eller andre beholdere med vand.

- Anbring apparatet på et stabilt, plant og varmebestandigt underlag.
- Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

---

## TEGNINGER

- |                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Låg                                | 5. Vandniveaumåler |
| 2. Vandbeholderen                     | 6. Varmeplade      |
| 3. Kaffefilter nr. 4 (medfølger ikke) | 7. Afbryderknop    |
| 4. Filtertragt                        | 8. Kande           |

---

## FØR APPARATET TAGES I BRUG FØRSTE GANG

Fyld vandbeholderen op til "max", og køр maskinen igennem uden kaffe.



---

## OPFYLDNING

1. Fjern kanden fra varmepladen.
2. Åbn låget.
3. Påfyld mindst 2 kopper vand og aldrig højere end til "max" afmærkningen.
4. Åbn et papirfilter på #4 og sæt det ind i filtetrugten.
5. Put 1 måleske kværnet filterkaffe i filtret for hver kop.
6. Luk låget.
7. Sæt kanden tilbage på varmepladen.

---

## KAFFEBRYGNING

**FORSIGTIG! Låget MÅ IKKE åbnes under brygning, da der er en potentiel risiko for skoldning.**

1. Sæt ledningen i stikkontakten.
2. Skub afbryderknappen over på I. Lampen tænder.
3. Hurtigt efter vil kaffen begynde at løbe ned i kanden.
4. Derefter holder varmepladen kanden opvarmet. Efter 40 minutter, slukker varmepladen.
5. Cirka 40 minutter efter brygningen er færdig, slukker apparatet.
6. Skub afbryderknappen over på O. Lampen slukkes.
7. Tag apparatet ud af stik og lad det køle helt ned før rengøring, eller i ca. 10 minutter, før der fyldes vand på igen.
8. Efter cirka 40 minutter, vil kemiske reaktioner påvirke kaffens smag.

---

## EN HURTIG KOP

Det er muligt at fjerne kanden på et hvilket som helst tidspunkt. For at undgå at filtertragten flyder over, sæt kanden tilbage på varmepladen i ca. 20 sekunder.

---

## PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Tag apparatets stik ud og lad det køle af.
2. Tør apparatets yderside af med en ren, fugtig klud.
3. Tryk på grebet, der sidder bag på kandens låg, oven på håndtaget, for at åbne for kandens låg.
4. Kande og filtertragt skal vaskes af i hånden, eller i opvaskemaskinens øverste kurv.
5. Med filtret vendt som vist på FIG A sænkes det ned i kaffemaskinen. Låget kan ikke lukkes, medmindre filtertragten sidder korrekt.

---

## APPARATET SKAL AFKALKES REGELMÆSSIGT

Brug et egnet afkalkningsprodukt. Følg anvisningen på afkalkningsproduktets emballage. Returnerede produkter, hvis defekter skyldes kalkaflejring, reparerer mod et gebyr.

---

## GENBRUG



For at undgå miljø- og sundhedsmæssige problemer forårsaget af farlige stoffer, må apparater og genopladelige og ikke-genopladelige batterier, der er mærket med et af disse symboler, ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald. Udtjente elektriske og elektroniske produkter samt genopladelige og ikke-genopladelige batterier fra produkterne skal afleveres på en godkendt genbrugsplads eller indsamlingssted.

Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

---

## VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt. Håll apparat och elkabel utom räckhåll för barn under 8 år.

Felaktig användning av apparaten kan orsaka skada.

Kaffeapparaten får inte placeras i ett skåp vid användning.

⚠ Apparatens utsida blir varm. Eftervärmen gör att utsidorna fortfarande är varma efter avslutad användning.

Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

Restvärme kan finnas kvar på värmeelementets yta efter användning.

Använd apparaten enligt dessa anvisningar. Eventuell felaktig användning kan orsaka potentiell skada, elstöt eller andra faror.

Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra.

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, så som:

- personalkök i butiker, kontor eller andra arbetsplatser;
- av kunder på hotell, motell och andra typer av bostadsmiljöer;
- miljöer av bed and breakfast-typ;
- boenden på bondgårdar.

⊘ Använd inte denna apparat nära badkar, dusch, handfat eller andra behållare för vatten.

- Ställ apparaten på en fast, jämn och värmetålig yta.
- Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.

---

## BILDER

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Lock                                     | 5. Vattennivåmätare |
| 2. Vattenbehållaren                         | 6. Värmeplatta      |
| 3. Pappersfilter storlek 4 (medföljer inte) | 7. Strömbrytare     |
| 4. Filterhållare                            | 8. Kaffekanna       |



---

## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Fyll vattenbehållaren till markeringen (**max**) för maximal nivå (**max**) och kör apparaten utan kaffe.

---

## FYLLA PÅ VATTEN

1. Ta bort kaffekannan från värmeplattan.
  2. Öppna locket.
  3. Fyll vattenbehållaren med minst 2 koppar vatten, men fyll inte över markeringen för maximal nivå (**max**).
  4. Veckla upp ett pappersfilter i storlek 4 och sätt det i filterhållaren.
  5. Häll en måttskopa bryggmalet kaffe i filtret för varje kopp.
  6. Stäng locket.
  7. Ställ tillbaka kaffekannan på värmeplattan.
- 

## BRYGGA KAFFE

**VARNING: Öppna INTE locket under brygning, det medför risk för brännskada.**

1. Sätt stickproppen i väggkontakten.
  2. Vrid strömbrytaren till **I**. Signallampan lyser.
  3. Efter en liten stund börjar kaffet droppa ned i kaffekannan.
  4. Därefter kommer värmeplattan att hålla kaffekannan varm. Efter 40 minuter stängs värmeplattan av.
  5. Cirka 40 minuter efter att brygningen är klar stängs apparaten av.
  6. Vrid strömbrytaren till **O**. Signallampan slocknar.
  7. Dra ur sladden och låt apparaten kallna helt före rengöring eller vänta cirka tio minuter innan du använder den igen.
  8. Efter cirka 40 minuter kommer kemiska förändringar att påverka kaffesmaken negativt.
- 

## EN KOPP – SNABBT

Man kan närsomhelst ta bort kaffekannan. För att innehållet i filterhållaren inte ska rinna över, bör du ställa tillbaka kaffekannan på värmeplattan inom ungefär 20 sekunder.

---

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. Dra ur sladden till apparaten och låt apparaten svalna.
  2. Torka av alla ytor med en ren och fuktig trasa.
  3. Tryck på spaken som finns på baksidan av kaffekannans lock ovanför handtaget och locket öppnas.
  4. Diska kaffekannan och filterhållaren för hand, eller i diskmaskinens överkorg.
  5. Med filtret riktat så som visas i FIG A, sänk ned det i kaffebryggaren. Locket stängs inte om filterhållaren inte är isatt på rätt sätt.
- 

## AVKALKA REGELBUNDET

Använd ett avkalkningsmedel av välkänt märke. Följ instruktionerna som medföljer avkalkningsmedlet. Produkter med gällande garanti som returneras på grund av något fel orsakat av kalkavlagringar kommer att påläggas reparationsavgift.

---

## ÅTERVINNING



För att undvika miljö- och hälsoproblem pga. farliga ämnen får man inte kassera apparater eller laddningsbara och icke-laddningsbara batterier märkta med någon av dessa symboler i osorterat kommunalt avfall. Elektriska och elektroniska produkter och, där tillämpligt, laddningsbara och icke-laddningsbara batterier ska alltid kasseras vid en lämplig, officiell återvinnings-/uppsamlingsstation.

Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.

---

## VIKTIG SIKKERHETSTILTAK

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år.

Feil bruk av apparatet kan føre til skader.

Kaffetrakterne må ikke plasseres i et skap under bruk.

⚠ Apparatets overflater vil bli varme. Restvarmen vil holde overflatene varme etter bruk.

Hvis kablet er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicepartner eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

Varmeelementets overflate blir utsatt for overskuddsvarme etter bruk.

Bruk apparatet i samsvar med disse instruksjonene. Gal bruk kan forårsake skader, elektrisk støt eller annen risiko.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller opplæring i bruken av hvordan man bruker apparatet på en trygg måte, og forstår risikoen som er involvert.

Dette apparatet er beregnet for å brukes i husholdninger og liknende bruk, som for eksempel:

- kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - av gjester på hotell, motell og andre boligmiljøer;
  - bed & breakfast-miljøer;
  - gårdshus.
- ⊘ Dypp aldri apparatet i væsker, ikke bruk det på badetrom, nær vann eller utendørs.
- Sett apparatet på en stabil, flat og varmeherdet overflate.
  - Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.
  - Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.

---

## FIGURER

- |                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| 1. Deksel                           | 5. Vannivå-måler |
| 2. Vannbeholderen                   | 6. Varmeplate    |
| 3. Papirfilter #4 (følger ikke med) | 7. Bryter        |
| 4. Filterholder                     | 8. Kanne         |

---

## FØR FØRSTEGANGSBRUK

Fyll vannbeholderen til **max** merket og kjør apparatet uten kaffe.



---

## FYLLING

1. Ta vekk kannen fra varmeplaten.
2. Åpne lokket.
3. Fyll vannbeholderen med minst 2 vannkopper, men ikke over **max** merket.
4. Åpne opp et #4 papirfilter og ha det inn i filterholderen.
5. Hell 1 måleskje med filterkaffe i filteret for hver kopp
6. Lukk dekselet.
7. Sett kannen tilbake på varmeplaten.

---

## KOKE KAFFE

**FORSIKTIG: IKKE ta av lokket under traktingen, da det kan være risiko for skålding.**

1. Ha kontakten i støpselet.
2. Ha bryteren på **I**. Lyset vil komme på.
3. Litt etter så vil kaffen begynne å dryppe i kannen.
4. Når dette er gjort, så vil varmeplaten holde kannen varm. Etter 40 minutter slår varmeplaten seg av.
5. Ca. 40 minutter etter at bryggingen er ferdig, vil apparatet slås av.
6. Ha bryteren på **O**. Lyset vil slås av.
7. Trekk ut kontakten og la apparatet kjøles fullstendig ned før rengjøring, eller i omtrent 10 minutter før fylling.
8. Etter ca. 40 minutter vil kjemiske endringer påvirke smaken på kaffen.

---

## EN RASK KOPP

Du kan fjerne kannen når som helst. For å forhindre at kaffen skal gå over filteret, sett kannen tilbake på varmeplaten innen 20 sekunder.

---

## BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD

1. Koble fra apparatet og la det kjøle seg.
2. Tørk av alle overflater med en ren fuktig klut.
3. Flytt hendelen på baksiden av kannens deksel, over håndtaket for å åpne kannens deksel.
4. Vask kannen og filterholderen for hånd, eller i øverste hylle i oppvaskmaskinen.
5. Når filteret sitter som vist i fig. A, kan du føre holderen inn i kaffemaskinen. Lokket vil ikke kunne lukkes med mindre filterholderen sitter riktig.

---

## AVKALK REGELMESSIG

Bruk et proprietært avkalkingsmiddel. Følg instruksjonene som følger med avkalkingsmiddelet. Produkter som returneres under garanti med feil forårsaket av kalk vil få reparasjonskostnader.

---

## RESIRKULERING



For å unngå miljø- og helseproblemer på grunn av farlige stoffer, må apparater og oppladbare og ikke-oppladbare batterier markert med en av disse symbolene ikke kastes i usortert offentlig avfall. Kast alltid elektriske og elektroniske produkter og, hvis relevant, oppladbare og ikke-oppladbare batterier, på et egnet retursted for offentlig resirkulering/innsamling.



Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.

---

## TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvaarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla. Pidä laite ja kaapeli alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

Laitteen väärinkäyttö saattaa aiheuttaa henkilövahingon.

Kahvinkeitintä ei saa laittaa kaappiin käytön aikana.

⚠ Laitteen pinnat tulevat kuumiksi. Jälkilämpö pitää pinnat kuumina käytön jälkeen.

Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Lämpöelementtien pinnalla on jälkilämpöä käytön jälkeen.

Käytä laitetta näiden ohjeiden mukaisesti. Väärinkäyttö voi aiheuttaa potentiaalisen henkilövahingon, sähköiskun tai muita vaaroja.

Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heitä valvotaan tai ohjeistetaan laitteen turvallisessa käytössä, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

Laitte on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten:

- henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
- hotellien, motellien ja muiden asuntolatyypipisten tilojen asiakastilat;
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat tilat;
- maatilat.

⊘ Älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, suihkun, pesualtaan tai muun vettä sisältävän säiliön lähellä.

- Aseta laite vakaalla, tasaisella ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.

---

## PIIRROKSET

- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 1. Kansi          | 5. Vesitason mittari |
| 2. Vesisäiliöön   | 6. Lämpölevy         |
| 3. Suodatinteline | 7. Katkaisija        |
| 4. Suodatinteline | 8. Kannu             |

---

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Täytä säiliö maksimirajaan (**max**) saakka ja anna laitteen käydä ilman kahvia.



---

## TÄYTTÖ

1. Ota kannu pois lämpölevyltä.
2. Avaa kansi.
3. Täytä säiliö ainakin 2 kupilla vettä, mutta älä ylitä **max**-merkkiä.
4. Avaa paperisuodatin, koko 4, laita se suodatinalustaan.
5. Laita 1 annoslusikallinen kahvinporoja suodattimeen jokaista kuppia kohden.
6. Sulje kansi.
7. Laita kannu takaisin lämpölevylle.

---

## KAHVIN VALMISTAMINEN

**HUOMIO: ÄLÄ avaa kantta valmistuksen aikana mahdollisen palovammavaaran takia.**

1. Laita pistoke kiinni pistorasiaan.
2. Siirrä kytkin asentoon **I**. Valo syttyy.
3. Pian sen jälkeen kahvi alkaa tippua kannuun.
4. Kun valuminen on loppunut, lämpölevy pitää kannun kuumana. 40 minuutin kuluttua lämpölevy sammuu.
5. Laitte sammuu noin 40 minuuttia kahvin valmistumisen jälkeen.
6. Siirrä kytkin asentoon **O**. Valo sammuu.
7. Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta tai noin 10 minuuttia ennen täyttämistä uudestaan.
8. Kemialliset muutokset alkavat vaikuttaa kahvin makuun noin 40 minuutin kuluttua.

---

## NOPEA KUPPONEN

Voit ottaa kannun pois koska vain haluat. Jotta suodatinteline ei vuoda yli, kannu on laitettava alustalle 20 sekunnin kuluessa.

---

## HOITO JA HUOLTO

1. Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.
2. Pyyhi kaikki pinnat puhtaalla, kostealla liinalla.
3. Paina vipua kannun kannen takaosassa kahva n päällä avataksesi kannun kannen.
4. Pese kannu ja suodatinteline käsin tai astianpesukoneen ylätasolla.
5. Suuntaa suodatin kuten KUVASSA A, laske se kahvinkeittimeen. Kansi ei mene kiinni ennen kuin suodatintidike on oikein kiinnitetty.

---

## POISTA KALKKI SÄÄNNÖLLISESTI

Käytä laadukasta kalkinpoistoainetta. Noudata kalkinpoistoaineen mukana tulevia ohjeita. Jos tuote on takuun alainen ja siinä on kalkinpoiston laiminlyönnin aiheuttamia vikoja, laitteen korjauksesta veloitetaan.

---

## KIERRÄTYS



Jotta vältettäisiin vaarallisista aineista ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, näillä symboleilla varustettuja laitteita sekä ladattavia ja kertakäyttöisiä paristoja ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Hävitä sähkö- ja elektroniikkatuotteet sekä, mikäli sovellettavissa, ladattavat ja kertakäyttöiset paristot asianmukaiseen viralliseen kierrätys-/keräilypisteeseen.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОФЕВАРКА

Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией. Перед применением изделия снимите с него упаковку.


### ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

Использование данного устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством. Очистку и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет при условии наблюдения взрослыми. Храните устройство и кабель в недоступном для детей до 8 лет месте.

Неправильное использование прибора может привести к травме.

Во время работы кофеварка не должна находиться внутри элементов мебели.


 Поверхности прибора нагреваются. За счет остаточного тепла поверхности будут оставаться горячими после использования.

Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.

Поверхность нагревательного элемента остается горячей еще в течение некоторого времени после использования прибора.

Используйте прибор в соответствии с приведенными инструкциями. Неправильное использование прибора может привести к травме, поражению электрическим током и возникновению других опасных ситуаций.

Данный прибор предназначен для эксплуатации в домашних условиях или аналогичных областях применения, в том числе в следующих:

- для приготовления пищи в помещениях, предназначенных для персонала магазинов, офисов, а также иных мест работы;
  - для использования клиентами гостиниц, мотелей, а также эксплуатации в других местах проживания людей;
  - для использования в гостиницах типа bed and breakfast (B & B, ночлег и завтрак);
  - для использования в жилых домах на фермах.
-  Не пользуйтесь устройством вблизи ванны, душа, бассейна или прочих емкостей с водой.
- Устанавливайте прибор на устойчивую, горизонтальную, термостойкую поверхность.
  - Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.
  - Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.

### ИЛЛЮСТРАЦИИ

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Крышка                                    | 5. Индикатор уровня воды |
| 2. Резервуар                                 | 6. Подставка             |
| 3. Бумажный фильтр #4 (в комплект не входит) | 7. Выключатель           |
| 4. Держатель фильтра                         | 8. Графин                |

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

Наполните резервуар водой до максимальной отметки (**max**) и включите прибор без кофе.



---

## НАПОЛНЕНИЕ

1. Снимите резервуар с подставки.
2. Откройте крышку.
3. Наполните водой, не менее 2 чашками, но не превышайте максимальной отметки (**max**).
4. Раскройте бумажный фильтр #4 и поместите его в держатель фильтра.
5. Поместите в фильтр 1 порцию молотого кофе на каждую чашку
6. Закройте крышку.
7. Установите графин на подставку.

---

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

**ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ открывать крышку во время варки. Опасность ожога.**

1. Вставьте вилку в розетку.
2. Установите переключатель в положение **I**. Включится индикатор.
3. Через некоторое время кофе начнет капать в резервуар.
4. Когда это произойдет, подставка будет поддерживать резервуар теплым. Через 40 минут подставка отключится.
5. Приблизительно через 40 минут после завершения приготовления, устройство отключится.
6. Установите переключатель в положение **O**. Индикатор погаснет.
7. Отключите прибор от сетевой розетки, дайте ему полностью остыть перед чисткой либо оставьте на 10 минут до следующего наполнения.
8. Приблизительно через 40 минут химические изменения повлияют на вкус кофе.

---

## БЫСТРАЯ ЧАШКА

Вы можете снять графин в любое время. Для предотвращения разливания кофе на держатель фильтра, установите резервуар на подставку в течение 20 секунд.

---

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Отключите прибор от розетки и дайте ему остыть.
2. Протрите поверхность чистой влажной тканью.
3. Нажмите на рычаг на задней стороне крышки графина, над ручкой для того, чтобы открыть крышку графина.
4. Промойте графин и держатель фильтра вручную или на верхней полке посудомоечной машины.
5. Установите фильтр таким образом, как показано на рис. А, и опустите его в кофеварку. Крышку можно закрыть только в том случае, если держатель фильтра установлен правильно.

---

## УДАЛЯЙТЕ НАКИПЬ РЕГУЛЯРНО

Используйте фирменное средство для удаления накипи. Следуйте инструкциям по использованию средства для удаления накипи.

Товары, возвращенные по гарантии с поломками вследствие накипи, будут подлежать платному ремонту.

---

## ПОВТОРНАЯ ПЕРЕРАБОТКА



Во избежание воздействия вредных веществ на окружающую среду и здоровье приборы и батареи одноразового или многократного использования, помеченные одним из этих символов, необходимо утилизировать отдельно от несортированных бытовых отходов. Обязательно утилизируйте электрические и электронные изделия, а также (если это применимо) батареи одноразового или многократного использования в соответствующих официальных пунктах повторной переработки / сбора отходов.

Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem. Před použitím odstraňte všechny obaly.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem. Přístroj i kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

Nesprávné použití zařízení může vést ke zranění.

Kávovar nesmí stát ve skříňce, když je používán.

 Povrchy přístroje budou pálit. Zbytkové teplo zajistí, že povrchy po použití zůstanou horké.

Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.


Povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu.

Přístroj používejte v souladu s tímto návodem. Jakékoliv nesprávné použití může způsobit potenciální zranění, zasažení elektrickým proudem nebo jiná rizika.

Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, sensorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím rizikům.

Tento přístroj je určen k použití v domácnosti nebo v podobném prostředí, např.:

- v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- k použití klienty hotelů, motelů a jiných rezidenčních prostředí;
- v ubytovacích zařízeních se snídaní;
- ve venkovských staveních.

 Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti van, sprch, umyvadel či jiných nádob obsahujících vodu.

- Umístěte spotřebič na stabilní, rovnou plochu odolnou vůči teplu.
- Nepoužívejte spotřebič pro jiný účel, než je uvedeno v těchto pokynech.
- Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.

## NÁKRESY

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Víko                         | 5. Ukazatel hladiny vody |
| 2. Nádobu                       | 6. Plotna                |
| 3. Papírový filtr #4 (nedodáno) | 7. Vypínač               |
| 4. Držák filtru                 | 8. Karafa                |

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Naplňte nádobu po rysku **max**, pak zapněte spotřebič bez kávy.



---

## PLNĚNÍ

1. Zvedněte karafu z plotny.
2. Otevřete víko.
3. Naplňte nejméně 2 šálky vody, ale ne přes rysku **max**.
4. Otevřete #4 papírový filtr a umístěte jej do držáku na filtr.
5. Na každý šálek dejte do filtru 1 odměrku mleté kávy.
6. Zavřete víko.
7. Znovu položte karafu na plotnu.

---

## PŘÍPRAVA KÁVY

**VAROVÁNÍ: Víko během vaření NEOTVÍREJTE, mohli byste se opařit.**

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
2. Přesuňte vypínač na **I**. Rozsvítí se kontrolka.
3. Krátce poté začne do karafy kapat káva.
4. Až bude hotovo, plotna udrží karafu teplou. Po 40 minutách se plotna vypne.
5. Přibližně po 40 minutách od uvaření kávy se přístroj vypne.
6. Přesuňte vypínač na **O**. Kontrolka zhasne.
7. Vytáhněte spotřebič ze zásuvky a nechte jej před čištěním zcela vychladnout, nebo asi 10 minut před dalším plněním.
8. Přibližně po 40 minutách dochází v kávě k chemickým změnám, které ovlivňují její chuť.

---

## RYCHLÝ ŠÁLEK

Karafu můžete kdykoli vyjmout. Aby nedošlo k přeplnění držáku filtru, vraťte karafu na plotnu asi do 20 sekund.

---

## PÉČE A ÚDRŽBA

1. Přístroj vypojte ze sítě a nechte vychladnout.
2. Všechny plochy otřete čistým vlhkým hadrem.
3. Stiskněte páčku na zadní straně u víka karafy nad držadlem a víko karafy se otevře.
4. Karafu a držák filtru umývejte ručně, anebo v horním koši myčky na nádobí.
5. Filtr nasměrujte podle obr. A a vložte jej do kávovaru. Dokud držák filtru nebude správně nasazen, víko nepůjde zavřít.

---

## PRAVIDELNĚ ODSTRAŇUJTE VODNÍ KÁMEN

Používejte speciální prostředek proti vodnímu kameni. Řiďte se návodem k prostředku proti vodnímu kameni.

Výrobky reklamované kvůli vadám způsobeným vodním kamenem, budou opraveny za úplatů.

---

## RECYKLACE



Aby nedocházelo k ničení životního prostředí a zdraví kvůli obsaženým nebezpečným látkám, přístroje a dobíjecí i nedobíjecí baterie označené jedním z těchto symbolů nesmějí být vyhazovány do směsného komunálního odpadu. Elektrické a elektronické výrobky, a pokud to přísluší, i dobíjecí i nedobíjecí baterie, vždy likvidujte na oficiálním recyklačním/sběrném místě.

Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Dodržujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík. Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Prístroj a elektrickú šnúru uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Nesprávne používanie spotrebiča môže viesť k poraneniu.

Kávovar sa počas používania nemá umiestňovať do skrinky.

⚠ Povrchy spotrebiča budú horúce. Zvyškové teplo bude po použití udržiavať povrchy teplé.

Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

Povrch ohrievacieho telesa je po použití pod vplyvom zvyškového tepla.

Prístroj používajte podľa tohto návodu. Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť potenciálne zranenie, elektrický šok alebo iné riziká.

Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom, alebo dostali pokyny súvisiace s používaním prístroja bezpečným spôsobom a chápu riziká s tým spojené.

Tento prístroj je určený na domáce použitie a použitie v podobných situáciách, ako sú napríklad:

- kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
- použitie klientami v hoteloch, motelloch a iných prostrediach rezidenčného typu;
- v prostrediach typu penziónov;
- vo farmárskych domoch.

⊗ Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo iných nádob s vodou.

- Spotrebič postavte na stabilný, vodorovný a teplu odolný povrch.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely ako tie, ktoré sú popísané v týchto pokynoch.
- Nepoužívajte tento spotrebič, ak je poškodený alebo má poruchu.

## NÁKRESY

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Veko  | 5. Ukazovateľ hladiny vody |
| 2. Nádržku   | 6. Ohrievacia platňa       |
| 3. Papierový filter č. 4 (nie je súčasťou balenia) | 7. Spínač                  |
| 4. Držiak filtra                                   | 8. Varná kanvica           |

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Naplňte zásobník po značku maxima (**max**) a uveďte spotrebič do prevádzky bez kávy.



---

## PLNENIE

1. Vezmite kanvicu z ohrievacej platne.
2. Otvorte veko.
3. Naplňte najmenej 2 šálkami vody, ale nie cez maximum (**max**).
4. Otvorte papierový filter č. 4 a vložte ho do držiaka na filter.
5. Na každú šálku dajte do filtra 1 odmerku zomletej kávy.
6. Zatvorte veko.
7. Kanvicu položte na ohrievaciu platňu.

---

## PRÍPRAVA KÁVY

**UPOZORNENIE: NEOTVÁRAJTE veko počas prevapkávania, lebo hrozí potenciálne riziko oparenia.**

1. Zástrčku pripojte do zásuvky.
2. Spínač zapnite do polohy **I**. Zasvieti svetelná kontrolka.
3. Krátko potom začne káva prevapkávať do kanvice.
4. Po ukončení prípravy kávy bude ohrievacia platňa udržiavať kanvicu teplú. Po 40 minútach sa ohrievacia platňa vypne.
5. Asi 40 minút po ukončení prevapkávania sa prístroj vypne.
6. Spínač zapnite do polohy **O**. Svetelná kontrolka zhasne.
7. Kábel odpojte zo siete a spotrebič nechajte pred vyčistením úplne vychladnúť alebo ho použite najskôr o 10 minút.
8. Asi po 40 minútach bude chuť kávy ovplyvnená chemickými zmenami.

---

## RÝCHLA ŠÁLKA

Kanvicu môžete kedykoľvek odobrať. Aby sme zabránili pretečeniu držiaka filtra vrátime kanvicu na podstavec na dobu asi 20 sekúnd.

---

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

1. Spotrebič vyťahnite zo zásuvky a nechajte vychladnúť.
2. Všetky povrchy utrite čistou vlhkou utierkou.
3. Veko kanvice otvoríte stlačením páčky vzadu na veku, nad rukoväťou.
4. Varnú kanvicu a držiak filtra umývajte ručne, alebo v hornom koši umývačky riadu.
5. Vložte držiak filtra s filtrom otočeným ako na OBR A do kávovaru. Veko sa nezatvorí, ak nebude držiak filtra založený správne.

---

## PRÁVIDELNE ODSTRÁŇUJTE VODNÝ KAMEŇ

Používajte originálny odvápňovač. Postupujte podľa návodu dodávaného s odvápňovačom. Výrobky vrátené v rámci záruky s poruchami spôsobenými vodným kameňom, budú opravené za poplatok.

---

## RECYKLÁCIA



Aby nedochádzalo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok, prístroje a nabíjacie a nenabíjacie batérie označené niektorým z týchto symbolov nesmú byť likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Elektrické a elektronické výrobky a prípadne nabíjacie a nenabíjacie batérie vždy odovzdajte na príslušnom oficiálnom mieste pre recykláciu / zber.



Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby niemające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli odbywa się to pod nadzorem / z instruktązem, oraz są świadome istniejących zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić i obsługiwać urządzenia, o ile nie są starsze niż 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie i przewód zasilania w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

W trakcie pracy urządzenia nie wstawiać ekspresu do kawy w szafkę.

 Powierzchnie urządzenia rozgrzewają się. Resztkowe ciepło powoduje, że powierzchnie jeszcze pozostają gorące po użyciu.


Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

Na powierzchni elementów grzewczych po wyłączeniu utrzymuje się ciepło resztkowe.

Używaj urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją. Każde niewłaściwe zastosowanie może spowodować uszkodzenie ciała, porażenie prądem lub inne niebezpieczeństwo.

Urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby niemające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeżeli odbywa się to pod nadzorem / z instruktązem oraz są świadome istniejących zagrożeń.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych zastosowaniach jak:

- obiekty gastronomiczne w powierzchniach handlowych, biurach i innych miejscach pracy,
  - do użytku przez gości w hotelach, motelach i innym środowisku mieszkalnym;
  - obiekty oferujące nocleg ze śniadaniem;
  - gospodarstwa rolne.
-  Nie należy używać tego urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych naczyń zawierających wodę.
- Ustaw urządzenie na stabilnej, równej i termoodpornej powierzchni.
  - Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.
  - Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło wadliwie działać.



## RYSUNKI

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Pokrywa                                  | 5. Wskaźnik poziomu wody |
| 2. Zbiornik                                 | 6. Płyta grzejna         |
| 3. Papierowy filtr nr 4 (nie ma w dostawie) | 7. Wyłącznik             |
| 4. Gniazdo filtra                           | 8. Dzbaneł               |

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Napełnić zbiornik do poziomu **max** i uruchomić urządzenie bez kawy.

---

## NAPEŁNIANIE

1. Zdjąć dzbanek z grzałki płytowej.
2. Otwórz pokrywę.
3. Napełnić co najmniej 2 szklankami wody, lecz nie powyżej oznaczenie **max**.
4. Otworzyć papierowy filtr nr 4 i włożyć go w gniazdo filtra.
5. Wsyp do filtra po jednej szefelce zmielonej kawy na każdą filiżankę
6. Zamknij pokrywę.
7. Ustawić ponownie dzbanek na płycie grzejnej.

---

## PARZENIE KAWY

**OSTROŻNIE: NIE otwieraj pokrywy w trakcie zaparzania, istnieje potencjalne niebezpieczeństwo poparzenia.**

1. Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.
2. Przesuń wyłącznik na **I**. Zaświeci się lampka.
3. Zaraz po tym kawa zacznie skapywać do dzbanka.
4. Po zakończeniu parzenia, płyta grzejna będzie podtrzymywać ciepło w dzbanku. Po upływie 40 minut, płyta grzejna się wyłączy.
5. Po upływie około 40 minut po zaparzeniu, urządzenie wyłączy się.
6. Przesuń wyłącznik na **O**. Światelko zgaśnie.
7. Wyłącz wtyczkę zasilania z gniazda i przestudź urządzenie i dzbanek w pełni przed czyszczeniem lub przez około 10 minut przed ponownym napełnieniem.
8. Po upływie około 40 minut, zająd zmiany chemiczne wpływające na smak kawy.

---

## SZYBKA FILIŻANKA

Dzbanek można wyjąć w każdym momencie. Po około 20 sekundach trzeba dzbanek ponownie ustawić na podstawie, w przeciwnym razie kawa może się przelać z gniazda filtra.

---

## KONSERWACJA I OBSŁUGA

1. Wymij wtyczkę z gniazdka i ostudź urządzenie.
2. Wytrzyj wszystkie powierzchnie czystą wilgotną szmatką.
3. Nacisnąć dzwignikę w tyle dzbanka, nad rączką, aby otworzyć pokrywę dzbanka.
4. Dzbanek i gniazdo filtra myj ręcznie lub na górnej półce zmywarki.
5. Filtr, w pozycji jak pokazano na rys. A, włóż w ekspres do kawy. Dopóki gniazdo filtra nie będzie prawidłowo założone, pokrywa nie zamknie się.

---

## USUWAJ KAMIEŃ REGULARNIE

Stosuj markowy odkamieniacz. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu odkamieniacza. Urządzenia zgłoszone do naprawy w okresie gwarancji, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane osadami kamienia, będą naprawiane tylko odpłatnie.

---

## RECYKLING



Aby uniknąć problemów środowiskowych i zdrowotnych spowodowanych niebezpiecznymi substancjami, sprzętu, akumulatorów i baterii oznaczonych jednym z tych symboli nie należy wyrzucać z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Produkty elektryczne i elektroniczne, w tym, baterie jednorazowe i akumulatory, należy zawsze utylizować w odpowiednim publicznym punkcie zbiórki odpadów/recyklingu.

Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, prosljedite ih ako dajete uređaj. Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.

---


## VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući sljedeće:

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom. Držite uređaj i kabel van dosega djece mlađe od 8 godina.

Pogrešna uporaba aparata može uzrokovati ozljedu.

Aparat za kavu ne smije se staviti u ormarić tijekom uporabe.

 Površine uređaja će postati vruće. Preostala toplina održavat će površine toplim nakon uporabe. Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili osoba slične stručnosti.

Nakon uporabe, na površini grijaćeg elementa zadržava se preostala toplina.

Rabite uređaj prema ovim uputama. Bilo kakva pogrešna uporaba može uzrokovati potencijalne ozljede, strujni udar ili druge opasnosti.

Ovaj uređaj mogu koristiti osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja, te razumiju uključene opasnosti.

uređaja, te razumiju uključene opasnosti.

Ovaj uređaj namijenjen je za kućnu uporabu ili slične primjene kao što su:

- područja s kuhinjama za osoblje, kao što su prodavaonice, uredi i druga radna okružja
- za goste u hotelima, motelima i drugim vrstama stambenih prostora
- smještaji s uslugom doručka
- seoska domaćinstva.

- ⊗ Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, tuševa, umivaonika ili drugih posuda s vodom.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu površinu, otpornu na toplinu.
- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili neispravan.

---

## CRTEŽI

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Poklopac                               | 5. Mjerač razine vode |
| 2. Spremnik za vodu                       | 6. Grijaća ploča      |
| 3. Papirni filter br. 4 (nije dio opreme) | 7. Prekidač           |
| 4. Nosač filtera                          | 8. Bokal              |

---

## PRIJE PRVE UPORABE

Napunite spremnik do oznake **max** i pustite uređaj u rad bez kave.



---

## PUNJENJE

1. Skinite bokal s grijaće ploče.
2. Otvorite poklopac.
3. Napunite ga sa najmanje 2 šalice vode, ali ne preko oznake **max**.
4. Otvorite papirni filter br. 4 i postavite ga u držač filtera.
5. Za svaku šalicu kave stavite 1 mjericu mljevene kave u filter.
6. Zatvorite poklopac.
7. Stavite bokal na grijaću ploču.

---

## KUHANJE KAVE

**OPREZ: NEMOJTE otvarati poklopac tijekom kuhanja kave jer postoji potencijalni rizik od opekline.**

1. Stavite utikač u utičnicu.
2. Pomjerite prekidač prema oznaci I. Svjetlo će se upaliti.
3. Ubrzo nakon toga, kava će početi kapati u bokal.
4. Po završetku kuhanja kave, grijaća ploča održavat će bokal toplim. Nakon 40 minuta, grijaća ploča će se isključiti.
5. Otprilike 40 minuta nakon kuhanja kave, uređaj će se isključiti.
6. Pomjerite prekidač prema oznaci O. Svjetlo će se ugasiti.
7. Iskopčajte uređaj iz utičnice i ostavite da se ohladi i uređaj i bokal, ako ga trebate čistiti ili sačekajte desetak minuta ako ga trebate ponovo napuniti.
8. Nakon otprilike 40 minuta, kemijske promjene počet će utjecati na aromu kave.

---

## AKO NEMATE VREMENA

Možete ukloniti bokal u svakom trenutku. Da bi se spriječilo prelijevanje iz nosača filtera, vratite bokal na grijaću ploču u roku od 20 sekundi.

---

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Obrišite sve površine čistom vlažnom krpom.
3. Da biste otvorili poklopac bokala, pritisnite polugu iza njegovog poklopca, iznad ručke.
4. Bokal i nosač filtera perite ručno ili na gornjoj rešetki perilice.
5. Postavite nosač filtera natrag u aparat za instant kavu poravnavajući prorez prema poklopcu.

---

## REDOVITO UKLANJAJTE KAMENAC

Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca poznate marke. Slijedite upute priložene uz sredstvo za uklanjanje kamenca.

Za kvarove proizvoda u jamstvenom roku, nastalih zbog pojave kamenca, popravak će biti naplaćen.

---

## RECIKLAŽA



Kako bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci, uređaji i punjive i nepunjive baterije obilježene jednim od ovih simbola ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad. Uvijek odložite električne i elektroničke proizvode i , gdje je primjenljivo, punjive i nepunjive baterije, u odgovarajućem zvaničnom mjestu za sakupljanje/reciklažu.

Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.

---

## POMEMBNA VAROVALA

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/ dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom. Napravo in kabel varujte pred dosegom otrok, mlajših od 8 let.

Zloraba naprave lahko povzroči telesne poškodbe.

Aparata za kavo med uporabo ne postavljajte v omaro.

 Površine naprave se segrejejo. Zaradi preostale toplote bodo površine vroče tudi po uporabi.

Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

Zaradi preostale toplote se površina grelnega elementa segreje po uporabi.

Napravo uporabljajte skladno s temi navodili. Kakršna koli nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe, električni šok ali druge nevarnosti.

Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pod stalnim nadzorom ali so dobili navodila o varni uporabi naprave ter razumejo možne nevarnosti.

Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoliščinah, kot so na primer:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in druga delovna okolja;
- gostje v hotelih, motelih in druga podobna stanovanjska okolja;
- nastavitve z zajtrkom in podobno;
- kmetije.

- ⊗ Te naprave ne uporabljajte v bližini kadi, prh, lavorjev in drugih posod z vodo.
- Napravo postavite na stabilno vodoravno površino, ki je odporna proti vročini.
- Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.

---

## RISBE

- |                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Pokrov                             | 5. Kazalnik nivoja vode |
| 2. Rezervoar                          | 6. Vroča plošča         |
| 3. Papirnati filter #4 (ni priloženo) | 7. Stikalo              |
| 4. Držalo filtra                      | 8. Posoda               |

---

## PRED PRVO UPORABO

Posodo napolnite do oznake **max** in zaženite napravo brez kave.



---

## DOLIVANJE

1. Posodo odstranite z vroče plošče.
2. Odprite pokrov.
3. Dodajte najmanj 2 skodelici vode, vendar ne čez oznako **max**.
4. Odprite papirnati filter #4 in ga položite v držalo filtra.
5. V filter dajte po eno zajemalko mlete kave za filtrsko kavo za vsako skodelico.
6. Zaprite pokrov.
7. Posodo postavite na vročo ploščo.

---

## PRIPRAVA KAVE

**POZOR: NE odpirajte pokrova med pripravo kave, saj obstaja nevarnost opeklin.**

1. Vtič vstavite v električno vtičnico.
2. Stikalo premaknite na **I**. Zasvetila bo lučka.
3. Kmalu po tem začne kava kapljati v posodo.
4. Ko je priprava končana, ohranja vroča plošča posodo toplo. Po 40 minutah se bo vroča plošča izklopila.
5. Po 40 minutah, ko je kuhanje končano, se bo naprava izklopila.
6. Stikalo premaknite na **O**. Lučka se izključi.
7. Odklopite napravo in pustite, da se pred čiščenjem v celoti ohladi, pred ponovnim polnjenjem pa počakajte približno 10 minut.
8. Po približno 40 minutah bodo na okus kave pričele vplivati kemične spremembe.

---

## HITRA SKODELICA

Posodo lahko kadarkoli odstranite ploščo. Če želite preprečiti preveliko količino vode v držalu filtra, namestite posodo na stojalo najpozneje po 20 sekundah.

---

## NEGA IN VZDRŽEVANJE

1. Odklopite napravo in pustite, da se ohladi.
2. Vse površine obrišite s čisto vlažno krpo.
3. Pritisnite ročico na zadnji strani pokrova posode (nad ročajem), da odprete pokrov posode.
4. Posodo in držalo filtra operite ročno ali v zgornjem predalu pomivalnega stroja
5. Če filter obrnjen, kot je prikazano na sliki A, spustite v kupalnik kave, se pokrov ne bo zaprl, če držalo filtra ni pravilno nameščeno.

---

## REDNO ODSTRANJUJTE VODNI KAMEN

Uporabite ustrezno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Upošteвайте navodila, ki so navedena na tem sredstvu.

Za izdelke, ki so bili v garancijskem obdobju poslani na popravilo poškodb zaradi vodnega kamna, bo treba popravilo plačati.

---

## RECIKLIRANJE



Za preprečitev okoljskih in zdravstvenih težav zaradi nevarnih snovi naprav in polnilnih in navadnih baterij, označenih z enim od teh simbolov, ni dovoljeno odstraniti med nesortirane komunalne odpadke. Električne in elektronske izdelke in, kjer velja, tudi polnilne in navadne baterije odstranite na ustreznem uradnem mestu za recikliranje/zbiranje.

Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα λάβουν σχετικές οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Να διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

Σε περίπτωση κακής χρήσης της συσκευής μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Η καφετιέρα δεν θα πρέπει να είναι τοποθετημένη μέσα σε ντουλάπι ενώ χρησιμοποιείται.

 Οι επιφάνειες της συσκευής θερμαίνονται υπερβολικά. Οι επιφάνειες θα συνεχίσουν να καίνε και μετά από τη χρήση λόγω της υπολειπόμενης θερμότητας.

Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.


Μετά τη χρήση, η επιφάνεια του θερμοστοιχείου εξακολουθεί να είναι ζεστή.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Τυχόν κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, ηλεκτροπληξία ή άλλους κινδύνους.

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον έχουν κατανοήσει τους εμπλεκόμενους κινδύνους.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους χώρους διαμονής
- χώρους φιλοξενίας τύπου bed and breakfast (δωμάτιο σε κατοικία, μαζί με πρωινό)
- αγροτικές κατοικίες.

 Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, πυράντοχη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.



---

## ΣΧΕΔΙΑ

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. Καπάκι                               | 5. Μετρητής στάθμης νερού |
| 2. Χείο νερού                           | 6. Εστία                  |
| 3. Χάρτινο φίλτρο αρ. 4 (Δεν παρέχεται) | 7. Διακόπτης              |
| 4. Θήκη φίλτρου                         | 8. Κανάτα                 |
- 

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη στάθμης **max** και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να προσθέσετε καφέ.

---

## ΠΛΗΡΩΣΗ

1. Απομακρύνετε την κανάτα από την εστία.
  2. Ανοίξτε το καπάκι.
  3. Γεμίστε με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό, αλλά όχι πάνω από την ένδειξη στάθμης **max**.
  4. Ανοίξτε ένα χάρτινο φίλτρο αρ. 4 και τοποθετήστε το μέσα στην θήκη φίλτρου.
  5. Βάλτε 1 κουταλιά αλεσμένου καφέ μέσα στο φίλτρο για κάθε φλιτζάνι
  6. Κλείστε το καπάκι.
  7. Τοποθετήστε πάλι την κανάτα στην εστία.
- 

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΦΕ

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της εκχύλισης καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.**

1. Συνδέστε το φινς στην πρίζα.
  2. Μετακινήστε το διακόπτη στο **I**. Θα ανάψει η λυχνία.
  3. Αμέσως μετά αρχίζει να ρέει ο καφές στην κανάτα.
  4. Μόλις τελειώσει η εστία διατηρεί την κανάτα ζεστή. Μετά από 40 λεπτά, η εστία σβήνει.
  5. Αφού περάσουν 40 λεπτά περίπου από την ολοκλήρωση της παρασκευής του καφέ, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί.
  6. Μετακινήστε το διακόπτη στο **O**. Η λυχνία θα σβήσει.
  7. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει προτού την καθαρίσετε, ή αφήσετε τη για 10 λεπτά πριν από την επόμενη πλήρωση.
  8. Αφού παρέλθουν 40 λεπτά περίπου, η γεύση του καφέ θα επηρεαστεί από χημικές αλλαγές.
- 

## ΕΝΑ ΦΛΙΤΖΑΝΙ ΣΤΑ ΓΡΗΓΟΡΑ

Μπορείτε να απομακρύνετε την κανάτα οποιαδήποτε στιγμή. Προς αποφυγή υπερχειλίσσης της θήκης φίλτρου, επαναφέρετε την κανάτα στην εστία το πολύ σε περίπου 20 δευτερόλεπτα.

---

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
2. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με ένα καθαρό βρεγμένο πανί.
3. Πατήστε το μοχλό στο πίσω μέρος του καπακιού της κανάτας, πάνω από τη λαβή, για να ανοίξετε το καπάκι της κανάτας.
4. Πλύντε την κανάτα και τη θήκη του φίλτρου στο χέρι, ή στο πάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο στην καφετιέρα, έχοντας τον προσανατολισμό που υποδεικνύεται στην ΕΙΚ. Α. Το καπάκι δεν κλείνει, αν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η βάση φίλτρου.



---

## ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ ΤΑΚΤΙΚΑ

Χρησιμοποιήστε προϊόν αφαλάτωσης του εμπορίου. Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαλάτωσης.

Προϊόντα τα οποία επιστρέφονται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης με φθορές λόγω αλάτων θα υπόκεινται σε χρέωση επισκευής.

---

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Για την αποφυγή προβλημάτων στο περιβάλλον και την υγεία λόγω επιβλαβών ουσιών, οι συσκευές και οι επαναφορτιζόμενες και μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που επισημαίνονται με κάποιο από αυτά τα σύμβολα, δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Να απορρίπτετε πάντα τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και, όπου χρειάζεται, τις επαναφορτιζόμενες και μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, σε κατάλληλο, επίσημο σημείο συλλογής/ανακύκλωσης.



A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; ha továbbadja a készüléket, mellékelje azt is a termékhez. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.

---

## **FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek. Tartsa az eszközt és a kábelt 8 éven aluli gyermekektől elzárva.

A készülék helytelen használata sérülést okozhat.

A kávégépet nem szabad szekrénybe helyezni használat közben.

 A készülék felületei felforrósodnak. A maradék hő miatt használat után forróak maradnak a felületek.

Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.


A fűtőegység felszíne még meleg lehet használat után.

A készüléket az utasításoknak megfelelően használja. A helytelen használat potenciális sérülést, áramütést okozhat, illetve egyéb kockázattal járhat.

Felügyelet mellett, valamint biztonságos módon lebonyolított képzést követően a készüléket fizikailag, mentálisan sérült, gyengén látó vagy halló emberek is használhatják, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek tapasztalattal, illetve szaktudással. A felhasználóknak tisztában kell lenniük az esetleges kockázatokkal.

A készüléket otthoni és ahhoz hasonló felhasználásra tervezték:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek konyhájában;
- a vendégek által hotelekben, motelekben, illetve egyéb lakókörnyezetben;
- reggelit kínáló szálláshelyeken;
- tanyai háztartásban.

 Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, medence vagy egyéb vizet tartalmazó edény mellett.

- Helyezze a készüléket egy stabil, sík, hőálló felületre.
- A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.
- Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.

---

## **RAJZOK**

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1. Fedél                                     | 5. Vízsint mérce |
| 2. Tartályról                                | 6. Melegítő lap  |
| 3. #4 papír szűrő (a csomag nem tartalmazza) | 7. Kapcsoló      |
| 4. Szűrőtartó                                | 8. Kancsó        |

---

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Töltse meg a tartályt a **max** jelig, és kávé nélkül működtesse a készüléket.

---

### MEGTÖLTÉS

1. Vegye le a kancsót a melegítő lapról.
  2. Nyissa ki a fedelet.
  3. Legalább két csésze vízzel töltse meg a tartályt, legfeljebb a **max** jelig.
  4. Nyisson szét egy #4 papír szűrőt, és tegye be a szűrőtartóba.
  5. Helyezzen adagonként 1 lapátnyi örölt kávé a szűrőbe.
  6. Csukja le a fedelet.
  7. Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra.
- 

### KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

**FIGYELEM: Ne nyissa fel a fedelet a főzés közben, mivel leforrázhatja magát.**

1. Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.
  2. Állítsa a kapcsolót I-re. A lámpa kigyullad.
  3. Nem sokkal ezután a kávé elkezd csöpögni a kancsóba.
  4. Amikor kész, a melegítő lap melegen tartja a kancsót. A 40 perc letelte után a melegítő lap le fog kapcsolni.
  5. A készülék a kávé lefőzése után 40 perccel kikapcsol.
  6. Állítsa a kapcsolót O-re. A lámpa kialszik.
  7. Húzza ki a készüléket és hagyja lehűlni teljesen, mielőtt megtisztítaná, vagy kb. 10 percgig, mielőtt újra megtöltené.
  8. 40 perc után a kémiai változások miatt megváltozik a kávé íze.
- 

### EGY CSÉSZE KÁVÉ GYORSAN

Bármikor kiveheti a kancsót. Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra 20 másodpercen belül, nehogy a szűrőtartó kifolyjon.

---

### ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja kihűlni.
  2. Az összes felületet törölje le tiszta nedves kendővel.
  3. Nyomja le a kancsó fedelének hátulján levő kart a fogantyú fölött, hogy kinyissa a kancsó fedelét.
  4. A kancsót és a szűrőtartót kézzel vagy a mosogatógép felső tálcáján mosogassa el.
  5. Ha a szűrő az A. ábrán látható módon helyezkedik el, akkor engedje azt le a kávéfőzőbe. A fedél csak akkor záródik be, ha a szűrőtartó a megfelelő helyen van.
- 

### VÍZKŐTELENÍTSE RENDSZERESEN

Használjon szabadalmaztatott vízköoldót. Kövesse a vízköoldóhoz mellékelt utasításokat. Azoknak a garanciás termékeknek a javításáért, amelyeknek vízkő okozta a meghibásodását, díjat számítunk fel.

---

### ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Az alábbi jelölések valamelyikével ellátott készülékekben, valamint újratölthető és nem újratölthető akkumulátorokban jelen lévő veszélyes anyagok jelentette környezeti és egészségi kockázatok elkerülése érdekében ezeket tilos a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Az elektromos és elektronikus termékeket, és, ha vannak, az újratölthető és nem újratölthető akkumulátorokat mindig a megfelelő hivatalos hulladék-újrahasznosító/begyűjtő központba kell vinni.



Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el değiştirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.

---


## ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitelere sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, sadece denetim/talimat altında olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, 8 yaşın üzerinde ve denetim altında olmadıkları takdirde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocuklardan uzak tutun.

Cihazın yanlış biçimde kullanılması, yaralanmalara yol açabilir.

Kahve makinesi kullanım sırasında bir dolaba yerleştirilmemelidir.1

 Cihazın yüzeyleri çok ısınabilir. Kalan ısı, yüzeyleri kullanımdan sonra sıcak tutmaya devam edecektir.


Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Kullanımdan sonra, ısıtma devresinin yüzeyinde sıcaklık kalabilir.

Cihazı bu talimatlara göre kullanın. Herhangi bir yanlış kullanım potansiyel yaralanmalara, elektrik çarpmalarına veya diğer tehlikelere neden olabilir.

Bu cihaz, cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına yönelik gözetim veya talimatlar verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde, yetersiz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri olan veya bilgi veya deneyimi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

Bu cihaz ev içinde ve aşağıdakiler gibi benzer uygulamalarda kullanım için tasarlanmıştır:

- mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfağı alanları;
  - oteller, moteller ve diğer ev tipi ortamlarda müşteriler tarafından;
  - oda-kahvaltı tipi ortamlar;
  - çiftlik evleri.
-  Bu cihazı banyo küvetleri, duş tekneleri, lavabolar veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayı
- Cihazı sabit, düz, ısıya dayanıklı bir zemin üzerine yerleştirin.
  - Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dışında bir amaçla kullanmayın.
  - Hasarlı veya arızalı cihazları çalıştırmayın.

---

## ÇIZIMLAR

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Kapak   | 5. Su seviyesi göstergesi |
| 2. Su haznesi                                    | 6. Elektrikli ocak        |
| 3. Kağıt filtre no.4 (cihazla birlikte verilmez) | 7. Düğme                  |
| 4. Filtre yuvası                                 | 8. Sürahi                 |

---

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Su haznesini **max** işaretine kadar doldurun ve cihazı, kahve koymadan çalıştırın.

## DOLDURMA

1. Cam sürahiyi elektrikli ocaktan çıkarın.
2. Kapađı a ın.
3. Su haznesine en az 2 fincan, en fazla **max** iřaretine kadar su doldurun.
4. 4 no'lu kađıt filtreyi açın ve filtre yuvasına yerleřtirin.
5. Filtreye her fincan için 1 kařık çekilmiř filtre kahve koyun
6. Kapađı kapatın.
7. Cam sürahiyi yeniden elektrikli ocađın üzerine yerleřtirin.

## KAHVE YAPMA

**DIKKAT: Potansiyel hařlanma tehlikesi bulunduđundan, demlenme sırasında kapađı AÇMAYIN.**

1. Fiři prize takın.
2. D gmeyi I konumuna getirin. Lamba yanacaktır.
3. Hemen ardında kahve, cam sürahiye damlamaya bařlayacaktır.
4. İřlem bittiđinde, elektrikli ocak cam sürahiyi sıcak tutmaya devam edecektir. 40 dakika sonra, elektrikli ocak kendiliđinden kapanacaktır.
5. Demlenme iřleminin sona ermesinden yaklařık 40 dakika sonra cihaz kapanacaktır.
6. D gmeyi O konumuna getirin. Lamba sönecektir.
7. Cihazın fiřini prizden çekin ve temizlemeye bařlamadan önce tamamen veya yeniden doldurmadan önce yaklařık 10 dakika sođumasını bekleyin.
8. Yaklařık 40 dakika sonra, kimyasal deđiřiklikler kahvenin tadını etkileyecektir.

## HIZLI BIR FINCAN

Cam sürahiyi dilediđiniz zaman çıkarabilirsiniz. Filtre yuvasının tařmasını önlemek için cam sürahiyi ocađın üzerine yaklařık 20 saniye içinde yeniden yerleřtirmelisiniz.

## TEMİZLİK VE BAKIM

1. Cihazın fiřini prizden çekin ve sođumaya bırakın.
2. Tüm y zeleri nemli bezle silin.
3. Cam sürahinin kapađını açmak için, sürahi kapađının arkasında, sapın üzerinde bulunan  alıřtırma koluna bastırın.
4. S rahiyi ve filtre yuvasını elde veya bir bulařık makinesinin üst rafında yıkayın.
5. Filtreyi, Őekil A'da gösterilen Őekilde yönlendirilmiř olarak kahve makinesinin içine dođru indirin. Filtre tutucu dođru takılmadıđı sürece kapak kapanmayacaktır.

## DÜZENLİ OLARAK KİREÇ GİDERME İŐLEMİ UYGULAYIN

Tescilli bir kireç giderici ürün kullanın. Kireç giderici ürünle birlikte verilen talimatları uygulayın. Garanti kapsamında kireç nedeniyle arızalı olarak gelen ürünlerin onarımları ücrete tabi olacaktır.

## GERİ D NŐŐ M



Tehlikeli maddelerin yol açacađı  vre ve sađlık sorunlarını önlemek için, řu sembollerden biri ile iřaretlenmiř cihazlar ve řarj edilebilir ve tek kullanımlık piller genel evsel atıklarla birlikte  pe atılmamalıdır. Elektrikli ve elektronik ürünleri ve ilgili olabilecek řarj edilebilir ve tek kullanımlık pilleri her zaman resmi, uygun bir geri d nŐŐ m/toplama noktasına bırakın.



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Tařıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :  r n  d ř rmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sađlayınız. Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında tařıyınız.

Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.

---

## PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați/instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor sub 8 ani.

Utilizarea incorectă a aparatului poate produce leziuni.

Pe durata utilizării, cafetiera nu trebuie așezată în dulap.


 Suprafețele aparatului se vor încinge. Căldura reziduală va păstra suprafețele fierbinți după utilizare.

În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.

Pe suprafața de încălzire persistă căldură reziduală după utilizare.

Întrebuințați acest aparat de uz casnic în conformitate cu aceste instrucțiuni. Orice întrebuințare ce contravine instrucțiunilor poate genera răni/leziuni, șocuri electrice sau alte asemenea accidente. Acest aparat de uz casnic poate fi întrebuințat și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă li s-au oferit îndrumări ori instrucțiuni cu privire la modul de întrebuințare în condiții de siguranță și dacă înțeleg posibilele pericole aferente.

Acest aparat este destinat uzului casnic și poate fi întrebuințat deopotrivă în situații similare precum cele de mai jos:

- în raioane de articole de bucătărie din magazine de specialitate, spații de birouri și alte asemenea medii de lucru;
  - de către clienți într-un hotel, motel sau alt spațiu rezidențial similar;
  - într-un spațiu de tip pensiune;
  - la o fermă.
-  Nu folosiți acest aparat lângă cadă, duș, chiuvetă sau alte recipiente ce conțin apă.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, nivelată, termorezistentă.
  - Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.
  - Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.

---

## SCHIȚE

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Capac                               | 5. Indicatorul nivelului de apă |
| 2. Rezervor                            | 6. Plită                        |
| 3. Filtru de hârtie nr. 4 (nefurnizat) | 7. Întrerupător                 |
| 4. Suport filtru                       | 8. Carafă                       |

---

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Umpleți rezervorul până la semnul **max** și porniți aparatul fără cafea.

---

### UMPLERE

1. Îndepărtați carafa de pe plită.
  2. Deschideți capacul.
  3. Umpleți rezervorul cu cel puțin 2 căni de apă, însă nu depășiți semnul **max**.
  4. Deschideți un filtru de hârtie nr. 4 și introduceți-l în suportul filtrului.
  5. Puneți în filtru câte 1 măsură de cafea măcinată pentru filtru pentru fiecare ceașcă.
  6. Închideți capacul.
  7. Așezați din nou carafa pe plită.
- 

### PREPARAREA CAFELEI

**ATENȚIONARE: NU deschideți capacul în timpul preparării, deoarece riscați să vă opăriți.**

1. Băgați întrerupătorul în priză.
  2. Comutați întrerupătorul la **I**. Becul se va aprinde.
  3. La scurt timp după aceasta, cafeaua va începe să picure în carafă.
  4. După ce este gata, plita va păstra carafa caldă. După 40 de minute, plita se va opri.
  5. După 40 de minute de când s-a finalizat prepararea, aparatul se va opri.
  6. După aproximativ 40 de minute, modificările chimice vor afecta aroma cafelei.
  7. Comutați întrerupătorul la **O**. Becul se va stinge.
  8. Scoateți din priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau cu aproximativ 10 minute înainte de a-l reumple.
  9. După aproximativ 40 de minute, modificările chimice vor afecta aroma cafelei.
- 

### O CEAȘCĂ RAPIDĂ

Puteți lua carafa oricând. Pentru a preveni umplerea excesivă a suportului filtrului, reasezați carafa pe plită în maximum 20 secunde.

---

### ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
  2. Ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă umedă curată.
  3. Apăsăți levierul din spatele capacului carafei, de deasupra mânerului, pentru a deschide capacul carafei.
  4. Spălați carafa și suportul filtrului manual sau pe raftul de sus al mașinii de spălat vase.
  5. Cu filtrul orientat conform FIG. A, coborâți-l în cafetieră. Capacul nu se va închide dacă suportul filtrului nu este montat corect.
- 

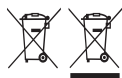
### DETARTRAȚI REGULAT

Folosiți un detartrant brevetat. Urmați instrucțiunile detartrantului.

Produsele aflate în garanție, returnate din cauza defectărilor provocate de particule de calcar, vor fi reparate aplicându-se un preț de reparație.

---

### RECICLAREA



Pentru a evita problemele de mediu și de sănătate cauzate de substanțele periculoase, aparatele și bateriile reîncărcabile și cele obișnuite marcate cu unul dintre aceste simboluri, nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile municipale nesortate. Eliminați întotdeauna produsele electrice și electronice și, după caz, bateriile reîncărcabile și cele obișnuite, la un punct de reciclare/colectare corespunzător.



Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда. Отстранете всички опаковки преди употреба.

---

## ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наглеждани/инструктирани и разбират опасностите с това. С уреда не трябва да играят деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и някой ги наглежда. Пазете уреда и кабела от деца под 8-годишна възраст. Неправилната употреба на уреда може да доведе до нараняване.

Кафе машината не трябва да се поставя в шкаф по време на употреба.

⚠ Повърхността на уреда ще се нагорещи. Остатъчната топлина ще поддържа повърхностите нагорещени след употреба.

Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

Повърхността на нагревателния елемент е подложена на остатъчна топлина след употреба. Използвайте уреда в съответствие с тези инструкции. Неправилната употреба може да доведе до нараняване, токов удар или други опасности.

Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наглеждани или инструктирани във връзка с безопасната употреба на уреда и разбират опасностите.

Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения, като:

- кухненските зони към магазини, офиси и други работни среди;
  - от клиенти в хотели, мотели и други видове жилищни среди;
  - среди от типа къщи за гости с легло и закуска;
  - фермерски къщи.
- ⊘ Не използвайте цей пристрой поблизу ван, душів, басейнів та інших резервуарів із водою.
- Поставете уреда на твърда, равна, топлоустойчива повърхност.
  - Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.
  - Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.

---

## ИЛЮСТРАЦИИ

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. Капак                                 | 5. Индикатор за вода |
| 2. Резервоара                            | 6. Котлон            |
| 3. Хартиен филтър № 4 (не е предоставен) | 7. Ключ              |
| 4. Поставка за филтър                    | 8. Кана              |

---

## ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Напълнете резервоара до обозначението max и пуснете уреда без кафе.



---

## ПЪЛНЕНЕ

1. Отстранете каната от котлона.
2. Отворете капака.
3. Напълнете резервоара с най-малко 2 чаши вода, но без да превишавате обозначението max.
4. Разгънете хартиен филтър № 4 и го поставете в поставката за филтър.
5. Сложете 1 лъжичка от приготвеното във филтъра кафе във филтъра за всяка чаша.
6. Затворете капака.
7. Отново поставете каната на котлона.

---

## ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ

**ВНИМАНИЕ: НЕ отваряйте капака при варене, тъй като съществува риск да се опарите.**

1. Включете щепсела в захранващия контакт.
2. Преместете ключа в позиция **I**. Лампичката ще светне.
3. Не след дълго кафето ще затече в каната.
4. Когато е готово, котлонът ще поддържа каната топла. След 40 минути котлонът се изключва.
5. Уредът се изключва около 40 минути след приключване на варенето.
6. Преместете ключа в позиция **O**. Лампичката ще угасне.
7. Изключете уреда и го оставете да се охлади напълно, преди да предприемете почистване, или за около 10 минути, преди да го използвате отново.
8. След около 40 минути химическите промени започват да влияят върху вкуса на кафето.

---

## БЪРЗА ЧАША

Можете да отстраните каната по всяко време. За да предотвратите преливане от поставката за филтър, поставете каната отново на котлона в рамките на около 20 секунди.

---

## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

1. Изключете уреда от контакта и го оставете да изстине.
2. Почистете всички повърхности с чиста влажна кърпа.
3. Натиснете ръчката в задната част на капака на каната, над дръжката, за да я отворите.
4. Почистете каната и поставката за филтър на ръка или в най-горната приставка на миялната машина.
5. След като филтърът е насочен, както е показано на ФИГ. А, го спуснете в кафемашината. Капакът няма да се затвори, ако държачът на филтъра е поставен неправилно.

---

## РЕДОВНО ПОЧИСТВАЙТЕ КОТЛЕНИЯ КАМЪК

Използвайте патентован препарат за отстраняване на наслагвания. Следвайте инструкциите на препарата.

Продукти под гаранция, върнати с повреди в резултат от натрупване на котлен камък, подлежат на такса за ремонт.

---

## РЕЦИКЛИРАНЕ



За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции, уредите, акумулаторните и неакумулаторните батерии, обозначени с един от тези символи, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци. Винаги изхвърляйте електрически и електронни продукти и, където е приложимо, акумулаторни и неакумулаторни батерии, на подходящо официално място за рециклиране/събиране.



Прочитайте інструкції, збережіть їх, при передаванні супроводжуйте інструкцією. Перед застосуванням виробу зніміть з нього пакування.

---

## **ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Дотримуйтесь основних інструкцій з безпеки, включаючи такі:

Використання цього приладу дітьми віком понад 8 років, особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, недостатністю досвіду та знань допускається за умови контролю або інструктажу та усвідомлення пов'язаних ризиків.


Дітям заборонено гратися з приладом.

Очищення та технічне обслуговування приладу можуть здійснювати діти, старші за 8 років, під наглядом дорослих.

Зберігайте прилад і кабель у недоступному для дітей до 8 років місці.

Неправильне використання приладу може призвести до травми.

Під час використання кавоварку не можна розміщувати в шафі.

 Поверхні приладу нагріваються. Завдяки залишковому теплу поверхні будуть залишатися гарячими після використання.

Якщо кабель пошкоджений, він має бути замінений виробником, сервісним агентом або іншою кваліфікованою особою для запобігання небезпеці.

Поверхня нагрівального елемента піддається впливу залишкового тепла після використання.

Використовуйте прилад відповідно до цих інструкцій. Будь-яке неправильне використання може спричинити травму, ураження електричним струмом або інші небезпеки.

Цим приладом можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, під наглядом і якщо їм було надано інструкції щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміли небезпеку.

Цей прилад призначений для побутового використання та подібних програмах, таких як:

- кухні персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших середовищах житлового типу;
- середовища типу «ліжка та сніданок»;
- фермерські будинки.

 Не користуйтеся приладом поблизу ванни, душу, басейну або інших ємностей з водою.

- Встановлюйте прилад на надійну горизонтальну термостійку поверхню.
- Пристрій і кабель не мають розташовуватися на краю робочого столу.
- Використовуйте тільки приладдя і насадки від виробника.
- Не використовуйте прилад для інших цілей, крім тих, що описані в цих інструкціях.
- Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений або працює з перебоями.

---

## ІЛЮСТРАЦІЇ

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Кришка                                      | 5. Індикатор рівня води |
| 2. Ємність з водою                             | 6. Підставка            |
| 3. Паперовий фільтр #4 (в комплект не входить) | 7. Перемикач            |
| 4. Тримач фільтра                              | 8. Графин               |

---

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ

Наповніть резервуар водою до максимальної позначки (max) та увімкніть прилад без кави.

---

## НАПОВНЕННЯ

1. Зніміть резервуар з підставки.
2. Відкрийте кришку.
3. Залийте щонайменше 2 склянками води, але не вище максимальної позначки.
4. Відкрийте паперовий фільтр №4 і вставте його у тримач фільтра.
5. Помістіть по 1 ложці меленої кави у фільтр для кожної чашки.
6. Закрийте кришку.
7. Встановіть графин на підставку.

---

## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не відкривайте кришку під час заварювання, оскільки існує потенційний ризик опарювання.**

1. Вставте вилку в розетку.
2. Переведіть перемикач у положення **I**. Світло в перемикачі загориться.
3. Незабаром після цього кава почне капати у графин.
4. Коли кава буде приготовлена, кавоварка увімкне підігрів графіну. Через 40 хвилин кавоварка вимкнеться.
5. Приблизно через 40 хвилин після закінчення варіння прилад вимкнеться.
6. Переведіть перемикач у положення **0**. Індикатор у вимкачі вимкнеться.
7. Вимкніть шнур живлення та дайте приладу та графіну повністю охолонути перед чищенням або приблизно за 10 хвилин до заправки
8. Приблизно через 40 хвилин хімічні зміни вплинуть на смак кави.

---

## ШВИДКА ЧАШКА

Ви можете зняти графин у будь-який час. Щоб тримач фільтра не переповнився, поверніть графин на підставку протягом 20 секунд.

---

## ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Вимкніть пристрій від мережі і дайте йому охолонути.
2. Викиньте вміст тримача фільтра у відро для сміття.
3. Протріть поверхню чистою вологою тканиною.
4. Натисніть на важіль на задній стороні кришки графіна, над ручкою, для того щоб відкрити кришку графіна.
5. Тримач фільтра і графин слід мити вручну.
6. Візьміть фільтр, як показано на фіг. А, опустіть його у кавоварку. Кришка не закриється, якщо тримач фільтра не встановлений правильно.
7. Закрийте кришку та натисніть, щоб зафіксувати.



---

## ОЧИЩЕННЯ

Видаляйте накип з приладу щонайменше щомісяця за допомогою засобу для видалення накипу. Дотримуйтесь інструкцій на упаковці засобу для видалення накипу. Вироби, повернуті під гарантію з несправностями через накип, будуть обслуговуватись платно.

---

## УТИЛІЗАЦІЯ



Щоб не завдати шкоди довкіллю та здоров'ю людей через дію небезпечних речовин, не слід утилізувати пристрої й батареї одноразового або багаторазового використання, що позначені одним із цих символів, разом із невідсортованим побутовим сміттям. Обов'язково утилізуйте електричні й електронні вироби, а також, де можливо, батареї одноразового або багаторазового використання у відповідному офіційному пункті переробки/збору.

رأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

## اجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ اجراءات الأمان الأساسية التالية:

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز. يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات مع الإشراف عليهم.

اجعل الجهاز والكبلات بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات.

يمكن أن يسبب إساءة استخدام الجهاز إصابات.

لا يجوز وضع ماكينة تحضير القهوة داخل الخزانة أثناء الاستخدام.

⚠️ سوف تصبح أسطح الجهاز ساخنة. سوف تبقى الحرارة المتبقية الأسطح ساخنة بعد الاستخدام.

لا تغمر الجهاز في سائل.

إذا كان السلك متضررا فاطلب استبداله في الشركة المصنعة في مكتبها للبيع أو عن

طريق مهنيّ محترف، لمنع أي حادث ممكن.

قد يظل سطح التسخين ساخناً بعد الاستخدام بسبب الحرارة المتبقية.

يجب استخدام الجهاز وفقاً لهذه التعليمات. فقد تتسبب أي إساءة استخدام في حدوث تلف

محتمل أو صدمة كهربائية أو مخاطر أخرى.

هذا الجهاز مصمم للاستخدامات المنزلية وما يشبهها مثل:

- مناطق المطبخ للموظفين في المكاتب والمتاجر وغيرها من بيئات العمل.
- من قبل النزلاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية.
- حالات الإقامة في سرير مع الإفطار.

## المنزل الريفية

- ⊗ لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام أو الحمامات أو أي أحواض أخرى تحتوي على ماء
- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي ومقاوم للحرارة.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض غير مقرر في التعليمات.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً أو لا يعمل بصورة صحيحة.

## الرسومات

1. غطاء
2. خزان للمياه
3. الفلتر الورقي رقم 4 (غير مزود)
4. حامل الفلتر
5. مقياس الماء
6. لوح تسخين
7. مفتاح التشغيل
8. إبريق

## اقبل الاستعمال للمرة الأولى

قم بملء الخزان إلى علامة max، وتشغيل الجهاز بدون قهوة.



## الملء

1. أخرج الإبريق من لوح التسخين.
2. افتح الغطاء.
3. قم بتعبئة الخزان بما لا يقل عن 2 كوب ماء ولكن ليس فوق علامة الحد الأقصى max.
4. افتح الفلتر الورقي رقم 4 وضعه في حامل الفلتر.
5. ضع مغرفة من قهوة الفلتر في الفلتر لكل كوب.
6. اغلق الغطاء.
7. استبدل الإبريق في لوح التسخين.

## عمل القهوة

**تنبيه:** لا تقم بفتح الغطاء أثناء التخمير فهناك خطر محتمل للتعرض للاحتراق بسبب السخونة.

1. أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
2. ضع مفتاح التشغيل بوضعية 1
3. سوف تضئ اللمبة.
4. وسوف تبدأ القهوة بالتنقيط في الإبريق بعد ذلك بوقت قصير. سيتوقف لوح التسخين بعد 40 دقيقة.
5. وعندما يتم ذلك، سوف يبقى لوح التسخين الإبريق دافئا
6. سوف يتوقف الجهاز حوالي 40 دقيقة بعد انتهاء التخمير.
7. ضع مفتاح التشغيل بوضعية 0
8. سوف تنطفئ اللمبة.
9. افصل الجهاز واتركه يبرد تماما قبل تنظيفه أو لمدة 10 دقائق قبل إعادة تعبئته.
10. سوف تؤثر التغييرات الكيميائية على طعم القهوة بعد حوالي 40 دقيقة. ومن الأفضل أن سكه بعيداً وعمل مشروباً طازجاً.

## كوب سريع

يمكنك إخراج الإبريق في أي وقت. ولمنع حامل الفلتر من الفيضان، استبدل الإبريق في لوح التسخين في غضون 20 ثانية تقريباً.

## العناية والصيانة

1. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد.
2. نظف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش رطبة.
3. اضغط على الذراع الموجود خلف غطاء الإبريق، وفوق المقبض، لفتح غطاء الإبريق.
4. اغسل الإبريق وحامل الفلتر باليد أو ضعهم في الرف العلوي لغسالة الصحون.
5. مع جعل الفلتر موجهاً كما في الشكل A، قم بتنزيله في ماكينة القهوة. ولن يتم إغلاق الغطاء إلا إذا تم تركيب حامل الفلتر بشكل صحيح.

## قم بإزالة الرواسب بانتظام

استخدم مزيل ترسبات مسجل. اتبع التعليمات المصاحبة لمزيل الترسبات. اصلاح المنتجات خلال مدة الضمانة والتي تعاني من عطل بسبب عدم إزالة طبقة الأوساخ بانتظام، يدفع عنها مبلغ مادي.

## إعادة التدوير

لتجنب المشاكل البيئية والصحية الناجمة عن المواد الخطرة، يجب عدم التخلص من الأجهزة، والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والبطاريات غير القابلة لإعادة الشحن التي تحمل علامة واحدة من هذه الرموز مع نفايات البلدية غير المصنفة. يجب دائماً التخلص من المنتجات الكهربائية والإلكترونية، وكذلك إذا أمكن، البطاريات القابلة لإعادة الشحن وغير القابلة لإعادة الشحن، في نقطة رسمية مناسبة لإعادة التدوير/تجميع المخلفات.





